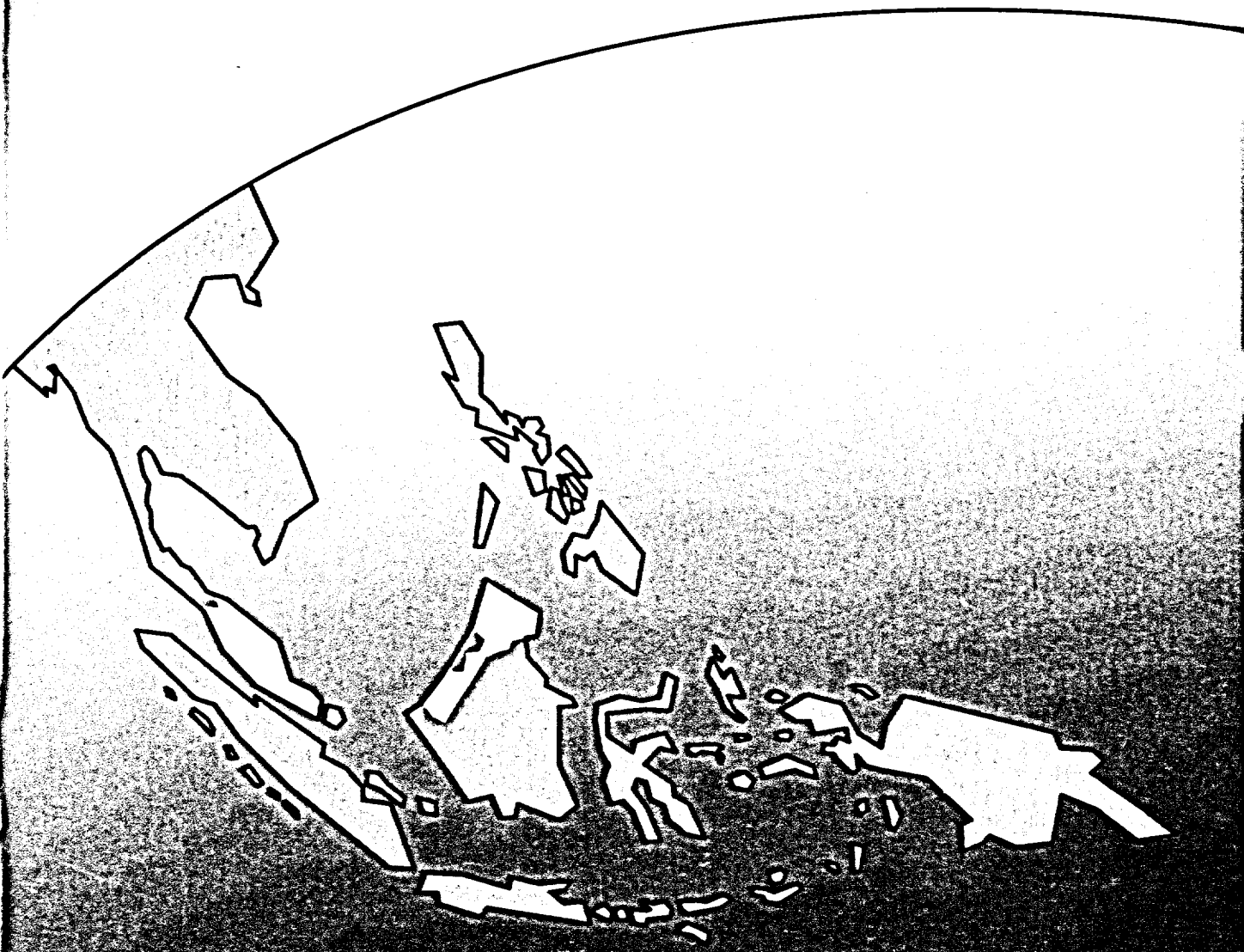


▶ **VUE  
D'ENSEMBLE**  
DES RELATIONS  
ÉCONOMIQUES  
ENTRE LE  
**CANADA**  
ET LA  
**MALAISIE**



Affaires extérieures et  
Commerce extérieur Canada

Canada

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



DOCS  
CA1 EA438 90S74 EXF  
Survey of bilateral economic  
relations between Canada and  
Malaysia. --  
43257906



**VUE**  
**D'ENSEMBLE**  
DES RELATIONS  
ÉCONOMIQUES  
ENTRE LE  
**CANADA**  
ET LA  
**MALAISIE**

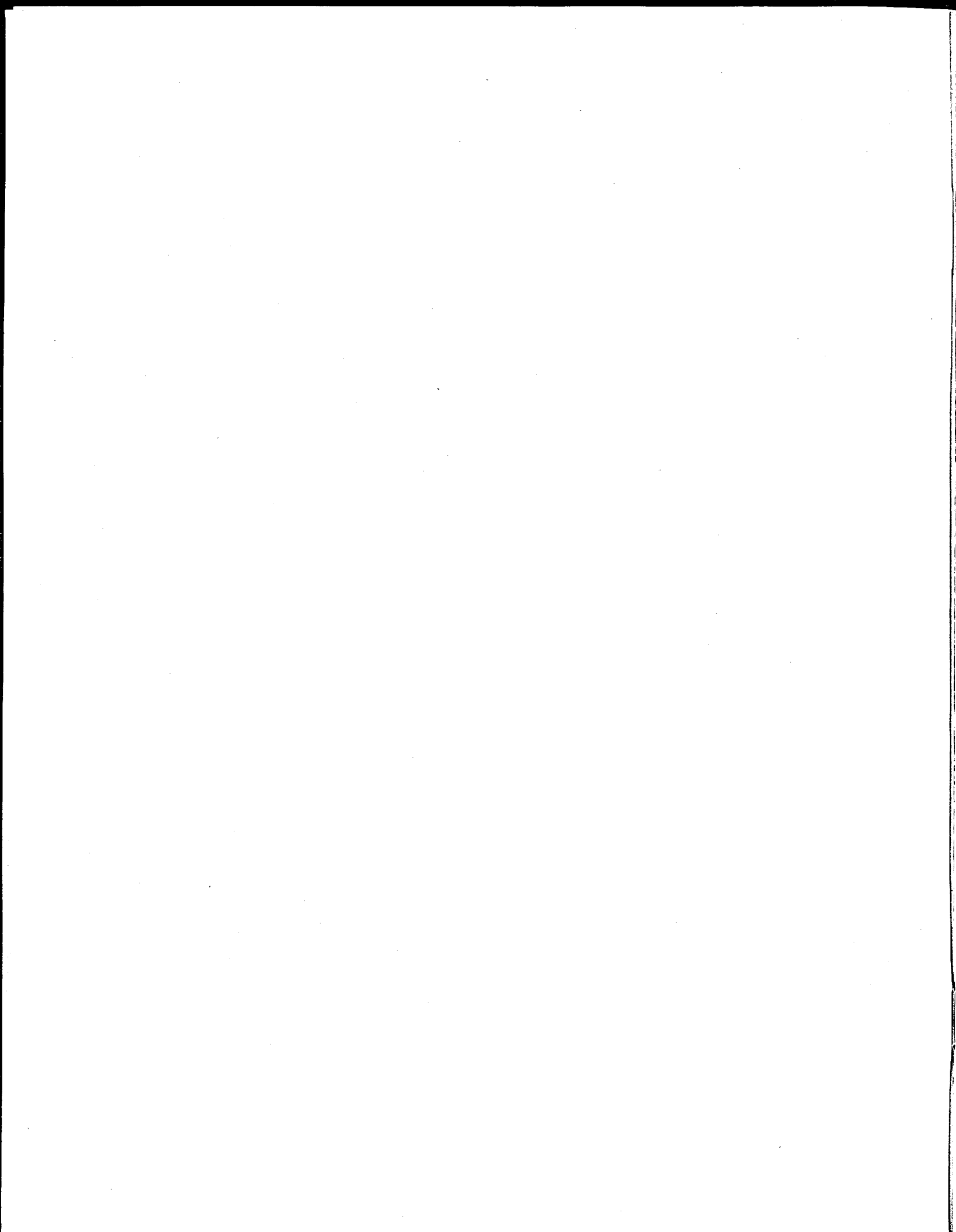
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada  
Direction des relations avec l'Asie et le Pacifique Sud

1990



Affaires extérieures et  
Commerce extérieur Canada

External Affairs and  
International Trade Canada



# Table des matières

1. Introduction .....	5
2. Évolution économique récente en Malaisie.....	6
3. Relations commerciales Canada-Malaisie .....	8
3.1 Commerce mondial de la Malaisie .....	8
3.2 Commerce Canada-Malaisie .....	8
3.3 Efforts de commercialisation des exportations.....	10
3.4 Financement des exportations.....	11
4. Aide au développement.....	13
4.1 Programme bilatéral .....	13
4.2 Programmes spéciaux et contributions multilatérales.....	16
4.3 Programme Canada-ANASE.....	16
4.4 Centre de recherches pour le développement international (CRDI) .....	16
5. Cadre de coopération.....	17
5.1 Accords et ententes Canada-Malaisie .....	17
5.2 Autres domaines de coopération.....	17
5.3 Activités des provinces au titre de la coopération.....	19
6. Conclusion.....	20

# Liste des tableaux

I. Croissance relative du commerce Canada-Malaisie (1980-1989).....	9
II. Principales exportations du Canada en Malaisie: 1980, 1985, 1989 .....	10
III. Principales exportations de la Malaisie au Canada : 1980, 1985, 1989 .....	11
IV. Études de marché effectuées dans le cadre de la stratégie nationale du commerce.....	12
V. Profil des décaissements : Programmes d'aide canadiens au développement (1983-1989).....	14
VI. Projets du CRDI en Malaisie.....	15
VII. Coentreprises Canada-Malaisie.....	21

# 1

## Introduction

Le Canada et la Malaisie ont des rapports amicaux et fructueux et tous deux s'intéressent à un grand nombre de questions politiques et économiques de portée régionale et internationale.

Leur appartenance au Commonwealth, le vif intérêt et l'appui du Canada pour l'ANASE (Association des nations de l'Asie du Sud-Est), l'aide au développement et des activités de plus en plus intenses de commerce et d'investissement constituent les principaux aspects des rapports entre les deux pays qui servent de fondement à une coopération dans de nombreux secteurs. Le commerce est un élément important des relations bilatérales entre le Canada et la Malaisie, bien qu'aucun des deux n'occupe une place importante sur le marché de l'autre. Le Canada et la Malaisie participent aussi avantageusement à diverses instances économiques et commerciales d'envergure internationale, comme la Coopération économique dans la région Asie-Pacifique et les négociations commerciales multilatérales, ainsi que d'autres activités réalisées dans le cadre de l'ANASE.

Dans la présente étude, l'importance des relations économiques entre le Canada et la Malaisie sera abordée, non seulement en fonction de leur composante commerciale déterminante, mais aussi des secteurs et des projets particuliers qui ont permis de rapprocher les personnes, les institutions et les organismes commerciaux du Canada et de la Malaisie.

Dans la section 2, nous abordons la conjoncture macroéconomique actuelle de la Malaisie, de même que la perspective d'une croissance économique et industrielle soutenue à court terme dans ce pays.

La section 3 renferme une vue d'ensemble des relations commerciales entre le Canada et la Malaisie qui est présentée sous l'angle de la situation commerciale mondiale de la Malaisie et décrit l'évolution du commerce entre les deux pays, tant en termes de volume que de composition. Cette section renferme également un résumé des efforts de commercialisation des exportations du Canada en Malaisie, de même que des facilités de financement des exportations et des transactions associées.

La section 4 porte d'abord et avant tout sur le modeste programme canadien d'aide au développement de la Malaisie et en fait ressortir et en décrit les grandes orientations. Cette section renferme aussi un bref aperçu d'autres programmes connexes parrainés par l'ACDI et d'autres organismes comme le Centre de recherches pour le développement international et la Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale.

La section 5 porte sur les accords et sur les ententes qui existent actuellement entre le Canada et la Malaisie et qui servent de structure de base à l'expansion continue des relations économiques et commerciales. On y parle également d'un certain nombre de programmes économiques qui permettent aux deux pays de coopérer dans divers secteurs, de même que des activités de certaines provinces en Malaisie.

# 2

## Évolution économique récente en Malaisie

Une croissance économique forte, la diversification du secteur industriel, l'orientation commerciale des politiques économiques du gouvernement et la stabilité politique sont autant de facteurs qui font de la Malaisie un endroit intéressant où investir et un partenaire économique et commercial valable pour le Canada.

Bien que l'économie de la Malaisie ait toujours reposé sur l'extraction et l'exportation de matières premières, les secteurs de la consommation et de l'exportation ont commencé à occuper une place de plus en plus grande dans le développement économique du pays. Dans cette perspective, l'investissement étranger a joué un grand rôle dans l'industrialisation de la Malaisie.

L'économie de la Malaisie a connu un taux annuel moyen de croissance de près de 6 % durant la période 1981-1985, avant de connaître une baisse de 1 % durant la période de récession mondiale survenue vers 1985. La reprise des prix des marchandises et la forte hausse des exportations ont permis à l'économie de la Malaisie de rebondir en 1987, alors que la croissance du PIB a atteint environ 5 %. Une demande intérieure forte et un investissement étranger en hausse de 33 % en 1989 ont permis au PIB de continuer de croître en 1988 et en 1989, alors qu'il a atteint 8,7 % et environ 8 %.

La Malaisie est un des principaux exportateurs d'étain, de caoutchouc et d'huile de palme au monde, mais le pétrole brut est son principal produit d'exportation; il représentait 13 % des exportations globales de la Malaisie en 1989. La croissance du secteur manufacturier a été impressionnante depuis 1985 (13 % en 1989) et ce secteur demeure le principal facteur de croissance du pays. La performance extraordinaire de ce secteur est surtout attribuable à un investissement étranger à la hausse (surtout dans le secteur de l'électronique), aux prix mondiaux favorables aux exportations, et à la politique délibérée du gouvernement de garder la valeur du *ringgit* relativement basse par rapport aux monnaies des principaux partenaires commerciaux de la Malaisie. En 1987, c'était la première fois que la part du PIB détenue par

le secteur manufacturier dépassait celle de l'agriculture (23 % par rapport à 21 %), bien que l'agriculture, l'exploitation forestière et la pêche viennent encore en tête en termes d'emplois. En 1989, le secteur manufacturier représentait environ 25 % du PIB. Le secteur agricole, encore au second rang, a connu un taux de croissance beaucoup plus modeste; il se situait à 3 % en 1989, par rapport à 5 % un an auparavant.

En 1989, la croissance des importations a été plus importante que celle des exportations (36 % par rapport à 21 %) et elle a fait baisser l'excédent commercial de la Malaisie. Mais le déficit qui se maintient dans le secteur des services a eu pour effet d'éliminer presque complètement le surplus du compte courant en 1989. La montée en flèche des importations a été associée à une confiance accrue des consommateurs et à une hausse de leurs dépenses, de même qu'à des projets d'investissement et d'infrastructure liés à la croissance économique dramatique qui est survenue depuis 1987. Ce climat ressort également des activités intenses à la bourse de Kuala Lumpur dont la performance a été parmi les meilleures au monde en 1987.

Dans le sillage de la récession économique qui a fait baisser le PIB de la Malaisie d'un point de pourcentage en 1985 pour le faire augmenter très légèrement en 1986, le gouvernement a accru de façon prononcée ses dépenses de développement. Cette mesure a fait augmenter considérablement le déficit budgétaire global (18 % du PIB en 1987) et a nécessité de gros emprunts commerciaux. À cause de la gravité de la récession économique de 1985-1987, le coût du service de la dette représentait de 16 % du budget de fonctionnement du gouvernement fédéral en 1982 et 29 % en 1987. Le déficit du gouvernement fédéral, qui était de 2,7 milliards de dollars américains en 1987, a diminué à 1,9 milliard en 1988. Mais, à cause de la croissance économique rapide des dernières années, les dépenses du gouvernement ont de nouveau augmenté de façon considérable; cela a fait grimper encore plus le déficit du gouvernement fédéral.



Le gouvernement a réussi à faire baisser la dette extérieure du pays en adoptant des politiques fiscales et financières pertinentes. Il est parvenu à diminuer progressivement le pourcentage du service de la dette de 16,2 % en 1987 à moins de 10 % en 1989, et cette tendance devrait se poursuivre en 1990. À cet égard, le cinquième Plan quinquennal de la Malaisie prévoit une réduction de 40 % des dépenses de l'État. Le gouvernement y proposait également un programme ambitieux de privatisation, pour faire du secteur privé le moteur de la croissance future.

Lancé en mars 1986, le plan a été conçu de façon à guider le gouvernement dans les politiques économiques qu'il mettra de l'avant jusqu'en 1991. Également lancé en 1986, le Plan directeur industriel décennal vise à diversifier l'infrastructure économique de la Malaisie et à rendre le pays moins tributaire du secteur primaire. L'accent y est mis sur la diversification et sur le transfert des ressources vers des activités de valeur ajoutée et de haute technicité. Parallèlement, le gouvernement de la Malaisie fait porter ses efforts sur la mise en application d'une nouvelle politique économique (NEP) axée sur la lutte contre la pauvreté et une restructuration de la société pour parvenir à améliorer la situation économique des Malaysiens.

Une consommation en hausse, une demande extérieure forte et un investissement étranger important (surtout du Japon, des États-Unis, de Singapour et de Taiwan) devraient entraîner un taux de croissance du PIB en 1990 de l'ordre de 7 à 8 %. L'industrie manufacturière devrait demeurer le secteur le plus important de l'économie, de sorte que la baisse des prix des matières premières ne devrait pas nuire beaucoup à l'économie. La faiblesse de l'investissement intérieur, le taux de chômage (8 % en 1989), le taux d'inflation (4 % en 1989, mais 2,5 % en 1988), et le contrôle du déficit du secteur public sont autant de problèmes fondamentaux que le gouvernement de la Malaisie devra aborder dans un avenir rapproché.

# 3

## Relations commerciales Canada-Malaisie

### 3.1 Commerce mondial de la Malaisie

Le commerce mondial de marchandises de la Malaisie a atteint à peu près 53 milliards de dollars en 1989; c'était 27 % de plus qu'en 1988 et près de 50 % de plus qu'en 1987. Même si elle est impressionnante, la hausse des exportations depuis 1987 (33 %) a été distancée par la croissance phénoménale des importations qui ont presque doublé durant la même période. Cela a eu comme effet de réduire le surplus commercial de la Malaisie à environ 3,8 milliards de dollars en 1989 par rapport à 5,4 milliards de dollars un an auparavant.

Le Japon est le plus important partenaire commercial de la Malaisie, 20 % du commerce mondial se faisant avec ce pays. Le Japon est également la principale source des importations de la Malaisie. Les États-Unis et Singapour sont presque à égalité aux second et troisième rangs, avec 17 % et 16,5 % respectivement du commerce mondial de la Malaisie.

En 1989, la Malaisie a surtout exporté des produits manufacturés (55 % de l'ensemble des exportations) où les composants électroniques venaient au premier rang avec environ un tiers de ces exportations. Les produits de base, comme le pétrole, les billes et le bois de construction, le caoutchouc et l'huile de palme représentaient, ensemble, environ 38 % des exportations. Les intrants pour la fabrication, les machines et le matériel de transport constituaient les principales importations de la Malaisie en 1989; ces produits représentaient un peu moins de 50 % du total des importations.

Les investissements en Malaisie ont été intéressants; en 1989, ils représentaient 5,1 milliards de dollars dont 3,7 milliards (72,5 %) provenaient de sources étrangères. En 1989, le Japon (1,5 milliard) et Taiwan (0,84 milliard) étaient les deux plus importants investisseurs étrangers en Malaisie; ils représentaient près des deux tiers des investissements étrangers en

Malaisie cette année-là. Ces investissements étaient principalement associés à des relocalisations d'usines. Les États-Unis et Singapour venaient loin derrière aux troisième et quatrième rangs avec des investissements combinés de 625 millions de dollars.

### 3.2 Commerce Canada-Malaisie

Le commerce entre le Canada et la Malaisie a été irrégulier durant la dernière décennie; il a parfois augmenté à un rythme impressionnant (de 52 % entre 1983 et 1984 et de 37 % entre 1987 et 1988) pour atteindre parfois un plafond ou même décroître (par exemple, durant la récession de 1981-1983 au Canada et durant la période de ralentissement économique de 1985-1987 en Malaisie). Le commerce bilatéral a atteint un sommet de 538 millions de dollars en 1989; cela représentait une hausse de 4 % par rapport à l'année précédente (voir le tableau I). La balance commerciale favorise la Malaisie depuis 1986, mais cet excédent est actuellement à la baisse. Les exportations du Canada vers la Malaisie s'établissaient à 218,6 millions de dollars en 1989 (14 % de plus qu'en 1988), alors que la valeur des importations se situait à 320,1 millions de dollars (à peu près la même chose qu'en 1988, alors qu'elle se situait à 323,9 millions de dollars). Les exportations du Canada représentent environ 0,9 % des importations de la Malaisie et sa part des exportations de la Malaisie atteint environ 1,1 %.

Les engrais chimiques, les céréales, les pâtes et papiers, l'amiante de même que les aéronefs et les pièces d'aéronefs représentent 55 % des exportations enregistrées du Canada vers la Malaisie. Cependant, l'exportation de services canadiens (génie-conseil et autres) qui ne font pas partie des échanges commerciaux dépasseraient de beaucoup la somme de toutes les exportations les plus importantes. La stratégie

commerciale du Canada a ciblé la Malaisie comme marché possible pour les technologies de pointe (l'informatique et les télécommunications), le matériel et les services de pétrole et de gaz, les produits et les services agricoles et alimentaires, les produits et les services liés à la défense, et le matériel et les services liés à la production d'électricité et d'énergie.

Les exportations de la Malaisie vers le Canada continuent d'être dominées par des produits manufacturés constitués surtout de produits électriques fabriqués en Malaisie par des sociétés à propriété étrangère et destinés au marché des exportations.

Grâce à des coentreprises ou à d'autres types de placement, la présence du Canada continue, toutefois, de s'intensifier; en effet, 24 ententes ont déjà été signées et 10 autres devraient l'être avant la fin de 1990 (voir le tableau VII). Ces coentreprises visent autant le secteur manufacturier que le secteur des services. Les principaux investisseurs de capitaux en Malaisie comprennent l'Alcan (2 usines), Bata Industries Ltd. (2 usines) et Northern Telecom (4 usines). Une coentreprise formée de Bell Canada et de la compagnie de téléphone de Malaisie, Syarikat Telecom Malaysia, a mis au point un système de pointe de services automatisés à la clientèle; ce système est actuellement commercialisé auprès d'autres sociétés de services publics du monde. D'autres coentreprises ont de plus été mises sur pied dans l'industrie de l'exploration et de la production du pétrole et du gaz et dans le secteur de la télédétection. Plus de 225 autres sociétés canadiennes ont des représentants en Malaisie.

D'après la Malaysia Industrial Development Authority (MIDA), le Canada vient au 12e rang pour l'importance de ses investissements dans des sociétés de Malaisie (37 millions de dollars en immobilisations mesurés selon la structure des capitaux). Le Japon se classe premier dans ce domaine avec des investissements de plus de 1,8 milliard de dollars (à la fin de décembre 1987), suivi du Royaume-Uni avec des investissements d'un peu moins de 1 milliard de dollars et de Singapour avec environ 600 millions de dollars. Les investissements de ces trois pays représentent bien au delà des trois quarts de l'investissement étranger dans des sociétés malaysiennes. Les trois principaux investisseurs du Canada en Malaisie sont Bata Shoes, l'Alcan et Northern Telecom dont les actifs combinés dépassent 80 millions de dollars.

À cause de la présence, au sein du MIDA, d'un conseiller canadien chargé de faire la promotion des coentreprises, pas moins de 60 projets auxquels sont associées des entreprises canadiennes et malaysiennes ont été identifiés et vont actuellement de l'avant dans les domaines de l'exploitation minière, des textiles, des produits de consommation et des produits industriels, des produits chimiques, de la protection de l'environnement, des pièces d'automobile, des produits pharmaceutiques et de l'aquiculture. Un certain nombre de projets de même nature sont actuellement envisagés (par exemple, par le biais du financement d'études de viabilité) aux termes du Programme de coopération industrielle de l'ACDI.

**Tableau I Croissance relative du commerce Canada-Malaisie**  
(en millions de dollars)

ANNÉE	EXPORTATIONS DU CANADA	% DES		TOTAL
		IMPORTATIONS DE LA MALAISIE	IMPORTATIONS DU CANADA	
1980	93,0	0,7	83,4	176,4
1981	125,3	0,8	100,0	225,3
1982	116,4	0,7	89,2	205,6
1983	113,1	0,6	115,6	228,7
1984	179,3	0,9	168,0	347,3
1985	204,3	1,2	146,0	350,3
1986	103,6	0,6	149,6	253,2
1987	118,4	0,7	187,2	305,6
1988	192,0	0,9	323,9	515,9
1989	218,6	0,9	320,1	538,7

Source : Statistique Canada et le FMI.

### 3.3 Efforts de commercialisation des exportations

Un certain nombre de programmes et d'activités de promotion commerciale constituent un appui permanent aux exportateurs et aux investisseurs canadiens qui veulent faire des affaires en Malaisie. Il s'agit, entre autres, d'études de marché, de missions commerciales et de la création de liens entre le monde des affaires des deux pays.

Le gouvernement fédéral, des provinces et le secteur privé ont organisé des missions à l'appui des intérêts commerciaux du Canada en Malaisie. Trente-quatre missions ont eu lieu durant l'année financière 1988-1989. Les provinces qui ont participé le plus activement à ces missions (souvent en déléguant un ministre) étaient l'Alberta, l'Ontario, le Québec, la Saskatchewan et la Colombie-Britannique. Durant la même période, le haut-commissariat du Canada à Kuala Lumpur a offert son aide à plus de 1 300 hommes et femmes d'affaires qui sont venus en Malaisie et qui s'intéressaient aux débouchés de ce marché

d'exportation ou à des projets de coentreprise. Parmi les personnalités qui se sont rendues au Canada et en Malaisie ces dernières années, il y a le premier ministre Mahathir qui est venu au Canada en 1987 pour la Réunion des chefs de gouvernement du Commonwealth, de même que le premier ministre Mulroney et le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures qui sont allés en Malaisie en octobre 1989 pour assister à la Réunion bisannuelle des chefs de gouvernement du Commonwealth à Kuala Lumpur.

Le Programme de développement des marchés d'exportation (PDME) vise à stimuler la croissance économique au Canada en favorisant une hausse des ventes d'exportation de biens et services canadiens. Les gens d'affaires canadiens intéressés à la Malaisie font grandement appel à ce programme. Uniquement durant l'année financière 1988-1989, pas moins de 44 projets ont été soumis au PDME. Depuis 1980, plus de 2,5 millions de dollars ont été affectés à 320 projets approuvés. Depuis l'entrée en vigueur du programme au début des années 70, les ventes attribuées au programme PDME ont totalisé plus de 582 millions de dollars.

**Tableau II Principales exportations du Canada en Malaisie**  
(en millions de dollars)

	1980	(%)	1985	(%)	1989	(%)
Engrais chimiques	—	—	18,4	(9,0)	37,1	(17,0)
Céréales	2,8	(3,0)	11,8	(5,7)	26,5	(12,1)
Pâtes et papiers, et carton	15,7	(16,8)	18,2	(8,0)	22,2	(10,1)
Amiante	15,6	(16,7)	5,0	(2,4)	18,2	(8,3)
Aéronefs et pièces	3,0	(3,2)	1,1	(0,5)	17,7	(8,1)
Machines et appareils mécaniques, et pièces	6,1	(6,6)	105,8*	(51,8)	14,4	(6,6)
Fer et acier, et articles en fer et en acier	1,5	(1,6)	—	—	10,1	(4,6)
Machines et matériel électriques, et pièces	9,8	(10,5)	11,6	(5,6)	9,2	(4,2)
Autres produits minéraux	—	—	2,5	(1,2)	8,0	(3,7)
Autres métaux de base et articles pour métaux de base	2,2	(2,3)	2,9	(1,4)	8,0	(3,6)
Plastiques et articles en matière plastique	3,7	(3,9)	2,6	(1,2)	7,4	(3,4)
Transactions spéciales	—	—	—	—	7,0	(3,2)
Produits chimiques organiques	—	—	2,5	(1,2)	5,8	(2,6)
Aluminium et articles en aluminium	17,7	(19,0)	9,8	(4,8)	5,6	(2,5)
Tabac	2,2	(2,3)	—	—	—	—
Autres	10,3	(11,1)	12,4	(6,0)	21,4	(9,8)
<b>TOTAL</b>	<b>93,0</b>	<b>(100)</b>	<b>204,3</b>	<b>(100)</b>	<b>218,6</b>	<b>(100)</b>

Source : Statistique Canada.

\* À cause de l'exportation exceptionnelle de machines pour l'industrie des pâtes et papiers.

Aux termes de la stratégie nationale du commerce, un certain nombre d'études de marché ont été effectuées sur des secteurs d'activité précis de la Malaisie afin que les exportateurs canadiens de matériel et de services puissent facilement se renseigner sur les débouchés qui leur sont offerts en Malaisie. Le tableau IV renferme la liste des secteurs où des études de marché ont eu lieu à ce jour.

Un accord de coopération a été signé vers la fin de 1988 entre la Fédération des manufacturiers malaysiens et l'Association des manufacturiers canadiens dans le but d'établir des liens plus étroits entre le Canada et la Malaisie et d'accroître le commerce et le nombre de coentreprises entre les deux pays.

Le Regroupement des gens d'affaires Malaisie-Canada (MCBC) a été mis sur pied vers la fin de 1989 pour rapprocher les particuliers et les sociétés désirent accroître le commerce et les relations économiques

entre les deux pays. Le MCBC tient régulièrement des réunions et des conférences de même que d'autres activités de promotion commerciale pour venir en aide aux missions commerciales et pour faciliter la diffusion de l'information.

### 3.4 Financement des exportations

Vers le milieu des années 80, la Société pour l'expansion des exportations (SEE) a signé, avec la Malaisie, des protocoles de crédit pour les acheteurs et les fournisseurs. Malheureusement, ces protocoles n'ont pas été utilisés parce que la Malaisie a pu avoir recours à des arrangements de financement plus intéressants offerts par des banques du Japon et de Hong Kong. Par la suite, ces protocoles n'ont pas été

**Tableau III Principales exportations de la Malaisie au Canada**  
(en millions de dollars)

	1980	(%)	1985	(%)	1989	(%)
Matériel audio, téléviseurs et radio, et pièces	8,2	(9,8)	16,7	(11,4)	55,0	(17,2)
Caoutchouc et articles en caoutchouc	32,2	(38,6)	36,4	(24,9)	52,7	(16,4)
Textiles et articles textiles	11,5	(13,8)	33,1	(22,7)	49,2	(15,4)
Circuits intégrés	—	—	—	—	47,4	(14,8)
Transformateurs et pièces de transformateurs	—	—	—	—	17,0	(5,3)
Préparations à base de poisson et de fruits de mer	2,1	(2,5)	3,8	(2,6)	15,5	(4,8)
Matières grasses et huiles végétales	14,2	(17,0)	33,9	(23,2)	14,7	(4,6)
Autres machines et matériel électriques, et pièces	1,0	(1,2)	2,6	(1,7)	11,9	(3,7)
Divers articles manufacturés	0,2	(0,2)	3,2	(2,2)	9,3	(2,9)
Étain et articles en étain	0,7	(0,8)	—	—	8,2	(2,5)
Cacao et préparations à base de cacao	—	—	—	—	7,9	(2,4)
Bois et articles en bois	7,0	(8,4)	5,7	(3,9)	6,6	(2,0)
Appareils téléphoniques et pièces	2,7	(3,2)	4,3	(2,9)	4,3	(1,3)
Machines et appareils mécaniques	0,2	(0,2)	0,2	(0,1)	3,9	(1,2)
Autres métaux de base et articles pour métaux de base	—	—	—	—	—	—
Autres	3,4	(4,0)	6,1	(4,1)	13,2	(4,1)
<b>TOTAL</b>	<b>83,4</b>	<b>(100)</b>	<b>146,0</b>	<b>(100)</b>	<b>320,1</b>	<b>(100)</b>

Source : Statistique Canada.

renouvelés. Depuis 1982, la SEE a toutefois accordé, aux termes des articles 29 (compte de la SEE) et 31 (compte du gouvernement) de la Loi sur l'expansion des exportations, environ 136 millions de dollars en prêts à long terme pour venir en aide à des projets d'envergure en Malaisie. Une bonne part de ces prêts a été consacrée à la construction d'une usine de pâtes et papiers dans l'État de Sabah. La SEE est actuellement engagée dans quelques projets en Malaisie (totalisant des fonds d'environ 28 millions

de dollars) pour faire augmenter les ventes d'exportation vers ce pays.

En 1984, l'Agence canadienne de développement international (ACDI) a ouvert en Malaisie une marge de crédit de 9,5 millions de dollars pour stimuler l'achat de biens et de services canadiens destinés à des projets de développement en Malaisie. En mars 1987, ce qui restait de la marge de crédit a été converti en une contribution et, actuellement, tous les fonds sont affectés à des projets.

**Tableau IV Études de marché effectuées dans le cadre de la stratégie nationale du commerce**

ANNÉE	DOMAINE
1987-1988	Produits chirurgicaux et produits de la santé, et matériel et services connexes Matériel et services de sécurité Matériel et services de pétrole et de gaz Matériel et services de télécommunications Produits et services aéronautiques Matériel et logiciels informatiques, et produits et services connexes
1989-1990	Produits alimentaires Produits, systèmes et services de technologie de pointe Matériel et services de production d'électricité et d'énergie Systèmes de transport, et matériel et services connexes Produits de pétrole et de gaz, et matériel et services connexes Grains et oléagineux, et matériel et services connexes Produits agricoles et alimentaires, et matériel et services connexes Défense Produits environnementaux, et matériel et services connexes

Source : Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada.

# 4

## Aide au développement

La relation d'aide au développement que le Canada entretient avec la Malaisie remonte aux années 50 et 60 lorsque le Canada a offert des programmes d'aide et de formation techniques dans le cadre du Plan Colombo. Le Canada a versé quelque 23 millions de dollars à la Malaisie durant l'application du Plan Colombo. À la suite de la création de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) vers la fin des années 60, les activités du Canada au chapitre de l'aide au développement ont connu un essor important en englobant des projets dans les secteurs suivants : agriculture, éducation, énergie, santé, exploitation minière et métallurgie, communications, transport et finance. Durant la période 1970-1976, les contributions du Canada à l'aide publique au développement de la Malaisie ont atteint 28,2 millions de dollars.

En 1975, le Canada a pris la décision de concentrer ses programmes d'aide au développement dans un plus petit nombre de pays moins développés. Conformément à cette décision et étant donné la rapidité du développement économique de la Malaisie à la fin des années 60 et au début des années 70, l'admissibilité de la Malaisie sur le plan de l'aide au développement a été modifiée. Aucun nouveau projet majeur n'y a été lancé. Cela a mis en branle l'élimination graduelle du programme bilatéral en Malaisie, programme qui, en 1979, a été officiellement abrogé.

À la suite de nombreux échanges avec le gouvernement de la Malaisie, un accord général d'aide au développement a été signé en mai 1986 et un programme à petite échelle a été relancé. L'accent du programme d'aide a alors été mis sur la réalisation de projets dans les secteurs de la planification des ressources économiques et humaines, de la mise en valeur et de la gestion du secteur agricole et des ressources naturelles, et des sciences et de la technologie. En 1990, un programme d'échanges industriels a été mis sur pied pour favoriser une plus grande coopération économique entre le Canada et la

Malaisie. La promotion de ce type de coopération se veut au centre de la stratégie de l'ACDI qui favorise l'évolution graduelle des liens axés sur l'aide au développement vers une relation fondée sur la pleine coopération économique.

Actuellement, les activités d'aide au développement du Canada en Malaisie constituent un amalgame des divers programmes d'aide au développement administrés par l'ACDI et par des organismes gouvernementaux apparentés, notamment le Centre de recherches pour le développement international (CRDI) et la Société pour l'expansion des exportations (SEE). Durant les cinq dernières années, le programme bilatéral de l'ACDI a constitué (40 % de l'ensemble) la majeure partie des fonds d'aide publique au développement de la Malaisie. Le CRDI et le Programme de coopération industrielle de l'ACDI suivaient de près avec 22 % chacun des fonds (voir le tableau V). Depuis 1987, les fonds d'aide publique au développement de la Malaisie atteignent, en moyenne, quelque 5 millions de dollars par année.

### 4.1 Programme bilatéral

Environ 1,5 million de dollars avaient été consacrés chaque année au programme bilatéral de l'ACDI en Malaisie jusqu'à ce que les dépenses soient plus que doublées en 1988-1989 pour atteindre près de 4 millions de dollars. Le programme est axé sur sept importants projets dans les secteurs de l'agriculture, de l'énergie et de la mise en valeur des ressources humaines, de même que dans le secteur de l'élaboration et de l'analyse des politiques socioéconomiques. Dernièrement, l'accent du programme a changé; il est maintenant mis sur la création de relations industrielles et commerciales entre les secteurs privés des deux pays.

À cet égard, le projet Entreprise Malaisie-Canada est un projet fondamental. Grâce à une contribution de près de 15 millions de dollars de l'ACDI, ce projet a été mis sur pied pour promouvoir le transfert de la technologie et des connaissances canadiennes à la Malaisie au moyen de coentreprises et d'autres activités d'échange entre les secteurs privés des deux pays. Ce projet sera au centre des activités du programme bilatéral en Malaisie durant les cinq années à venir. Il va s'ajouter au Programme de coopération industrielle de l'ACDI qui contribue environ 2 millions de dollars par année, sur une base de partage des coûts, à des entreprises canadiennes qui mènent des études qui aboutissent au lancement de coentreprises ou à d'autres formes de coopération avec le secteur

privé, de même qu'à des ententes commerciales en Malaisie. Un autre aspect déterminant des activités du Programme de coopération industrielle de l'ACDI en Malaisie durant les trois dernières années a été l'affectation d'un conseiller canadien auprès du Bureau de développement industriel de la Malaisie (MIDA).

Trois autres projets ont été lancés dans le secteur de la planification des ressources économiques et humaines et sont actuellement bien avancés, leurs activités devant avoir été terminées en 1991 : le projet de planification des ressources humaines, une initiative de 3 millions de dollars visant à aider le gouvernement de la Malaisie dans la planification et l'évaluation de programmes de mise en valeur des

**Tableau V Profil des décaissements  
Programmes d'aide canadiens au développement**

	1984- 1985	1985- 1986	1986- 1987	1987- 1988	1988- 1989(2)	TOTAL
A. De gouvernement à gouvernement	0,78	1,00	1,53	1,47	3,97	8,75
B. Fonds canadien	(1)	(1)	0,30	0,35	0,42	1,07
C. Programme de coopération institutionnelle et des services au développement	0,37	0,15	0,83	0,42	0,46	2,23
D. Programme des organisations non gouvernementales	0,19	0,10	0,16	0,09	0,19	0,73
E. Programme des organisations non gouvernementales internationales	0,05	-	-	-	-	0,05
F. Programme de coopération industrielle	0,65	0,80	1,14	1,20	1,52	5,31
G. Programme d'assistance humanitaire internationale	—	—	—	—	0,03	0,03
H. Aide alimentaire	—	—	—	—	—	—
I. Centre de recherches pour le développement international	1,12	1,13	1,10	1,14	1,46	5,85
J. Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale	—	—	—	—	—	—
K. Centre international d'exploitation des océans	—	—	0,02	0,01	—	0,03
L. Contributions des gouvernements provinciaux	0,01	—	—	—	—	0,01
<b>TOTAL</b>	<b>3,17</b>	<b>3,18</b>	<b>5,08</b>	<b>4,68</b>	<b>7,95</b>	<b>24,06</b>

Source : Rapports annuels de l'ACDI.

Nota : (1) Avant 1986-1987, les décaissements du Fonds canadien faisaient partie de la catégorie «de gouvernement à gouvernement».  
(2) Pour 1988-1989, les données sont de la fin de décembre 1989.



ressources humaines; le second projet de formation industrielle qui consiste en une contribution de 4 millions de dollars de l'ACDI (sur une contribution totale de 125 millions de dollars américains de la part de plusieurs pays) pour aider le gouvernement de la Malaisie à former des techniciens et des travailleurs industriels qualifiés; un projet de 1,2 million de dollars pour contribuer à la mise en valeur du tout récent Institut de recherche économique de la Malaisie. Une seconde phase de ce dernier projet est en voie d'élaboration.

Dans le secteur agricole, le projet des systèmes d'information sur l'agriculture, actuellement à moitié

terminé, vise à aider le gouvernement de la Malaisie à optimiser l'utilisation des terres agricoles en améliorant la capacité d'évaluation des terres du ministère de l'Agriculture. Deux autres projets sont prévus dans ce secteur. Le premier vise à faciliter l'élaboration d'un plan et d'une stratégie de mise en valeur en vue d'une utilisation optimale des ressources humaines et naturelles du secteur agricole dans l'État de Sarawak. Le second vise à aider les institutions malaysiennes à entreprendre des activités de gestion, de contrôle et de surveillance dans la zone économique élargie.

**Tableau VI Projets du CRDI en Malaisie**  
(millions de dollars)

DIVISION	NOMBRE DE PROJETS	BUDGET
Sciences de l'agriculture, de l'alimentation et de la nutrition	28	4,43
Sciences de l'agriculture, de l'alimentation et de la nutrition — programmes de coopération	1	0,16
Sciences de l'agriculture, de l'alimentation et de la nutrition, bourses (sciences sociales)	1	0,10
Communications	2	0,11
Communications — programmes de coopération	3	0,15
Programmes de coopération	5	0,23
Sciences de la terre et du génie	4	0,26
Bourses	8	0,91
Sciences de la santé	27	2,95
Sciences de la santé — programmes de coopération	1	0,06
Sciences de la santé — sciences sociales	1	0,12
Sciences de l'information — sciences de la santé	1	1,13
Sciences de l'information	6	0,42
Sciences de l'information — activités du programme spécial	1	0,16
Sciences de l'information — bourses	1	0,19
Sciences de l'information — sciences sociales	1	0,30
Bureau du secrétaire et conseiller juridique	1	0,06
Activités du programme spécial (Bureau du secrétaire et conseiller juridique)	1	0,07
Sciences sociales	28	2,30
Sciences sociales — programmes de coopération	2	0,16
<b>TOTAL PARTIEL — PROJETS ACTIFS</b>	<b>47</b>	<b>7,15</b>
<b>TOTAL — TOUS LES PROJETS</b>	<b>123</b>	<b>14,35</b>

Source : Centre de recherches pour le développement international (mars 1990).

## **4.2 Programmes spéciaux et contributions multilatérales**

De nombreux liens de coopération existent entre des organisations non gouvernementales et des institutions du Canada et de la Malaisie grâce aux programmes qu'offre la Direction générale des programmes spéciaux de l'ACDI. En 1987-1988, une somme d'environ 0,51 million de dollars a été mise à la disposition de projets entrepris en Malaisie, surtout dans les secteurs de l'éducation et du soutien et de la gestion des institutions. Des contributions accordées à un certain nombre de programmes multilatéraux établis des Nations Unies, au Commonwealth et à des institutions financières internationales, complètent le programme canadien d'aide au développement de la Malaisie. En 1987-1988, les décaissements multilatéraux de l'ACDI en faveur de la Malaisie ont atteint environ 1,35 million de dollars.

## **4.3 Programme Canada-ANASE**

La Malaisie est également l'hôte d'un certain nombre de projets et d'activités entrepris dans le cadre du Programme d'aide au développement ANASE-Canada, notamment le projet de l'Institut de l'ANASE (situé à Kuala Lumpur) de la gestion des forêts. Depuis sa création, l'ACDI a versé des décaissements de plus de 23 millions de dollars à ce programme dans la région de l'ANASE.

## **4.4 Centre de recherches pour le développement international (CRDI)**

Le CRDI appuie des activités de recherche et de développement dans un certain nombre de pays en développement, dont la Malaisie. Il fournit une aide technique et financière pour des activités de recherche identifiées et entreprises par des scientifiques et par des universités de Malaisie. Le CRDI a un bureau régional à Singapour. À ce jour, le Centre a appuyé plus de 123 projets de recherche scientifique en Malaisie pour des décaissements globaux d'environ 14,35 millions de dollars (voir le tableau VI). Les décaissements du CRDI en Malaisie durant les cinq dernières années ont été d'environ 1,1 million de dollars par année. Quarante-sept projets sont actuellement à divers stades de réalisation.

# 5

## Cadre de coopération

### 5.1 Ententes et accords Canada-Malaisie

Un certain nombre d'ententes servent actuellement de base aux relations économiques et commerciales entre le Canada et la Malaisie.

L'Entente d'aide au développement qui est entrée en vigueur en mai 1986 entre le Canada et la Malaisie sert de base à l'aide au développement qui lie les deux pays. Auparavant, les efforts déployés par le Canada en Malaisie étaient axés sur les programmes d'aide technique du Plan Colombo.

En octobre 1971, le Canada et la Malaisie ont signé, sous la forme d'un échange de notes, une entente visant à promouvoir et à protéger les investissements canadiens en Malaisie. L'entente vise surtout à réduire le risque couru par le gouvernement du Canada, par l'entremise de son bureau d'assurance (la Société pour l'expansion des exportations), en offrant une assurance qui couvre les pertes d'investissements à l'étranger dues à la non-convertibilité, à l'expropriation et à la nationalisation, ou à la guerre, à une révolution et à une insurrection. L'entente vise à favoriser le programme d'assurance des investissements de la SEE en Malaisie et à accroître les investissements du Canada.

Signée en octobre 1976 entre le Canada et la Malaisie, la Convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et de prévenir l'évasion fiscale est entrée en vigueur en décembre 1980. La Convention vise à éliminer la double imposition de particuliers et de sociétés d'un pays qui font des affaires ou qui touchent des revenus dans l'autre. Elle vise aussi à favoriser le commerce et les investissements entre les deux pays et à améliorer le caractère et la portée des relations économiques bilatérales.

Un protocole d'entente a été signé en 1980 au sujet de l'exportation, vers le Canada, de certains produits textiles de la Malaisie. L'accord, qui est renouvelé à peu près tous les deux ans, prévoit la mise en application d'un système d'autorisation des exportations par le gouvernement de la Malaisie, de même qu'un contingentement des produits textiles fabriqués en Malaisie et exportés de Malaisie.

Dans le secteur de la défense, le Canada et la Malaisie ont signé une entente en 1966 concernant la fourniture, par le Canada, de quatre aéronefs de transport militaire pour aider la Malaisie à mieux se défendre. En 1969, à la suite d'une demande du gouvernement de la Malaisie, une entente a été signée concernant la formation, au Canada, de membres des forces armées du gouvernement de la Malaisie.

Dans un contexte régional, le Canada et la Malaisie sont des signataires de l'Accord de coopération économique Canada-ANASE qui est entré en vigueur en juin 1982. Aux termes de l'Accord, un comité mixte de coopération a été mis sur pied pour analyser les progrès réalisés dans de nombreux programmes de coopération commerciale et d'aide au développement entre le Canada et l'ANASE.

### 5.2 Autres domaines de coopération

En plus du secteur du commerce, des liens et des échanges entre des organismes et des institutions du Canada et de la Malaisie sont établis dans de nombreux domaines. Un certain nombre d'activités permettent d'y intensifier les relations bilatérales entre les deux pays.

#### Agriculture

Agriculture Canada a mis au point un plan d'expansion des marchés d'exportation de la Malaisie en axant ses efforts sur les bovins laitiers reproducteurs, les porcs reproducteurs, les quarter-horses, l'élevage du boeuf, les aliments pour animaux et les aliments transformés. En 1988, le ministère a effectué deux missions portant sur la production laitière, une en Thaïlande et une au Canada. La Malaisie devrait participer au Congrès international du lait qui se tiendra à Montréal en octobre 1990.

Des représentants des provinces de l'Ontario et de la Colombie-Britannique se rendent régulièrement en Malaisie pour des projets agricoles. En outre, en 1990, le ministère de l'Agriculture du Manitoba a organisé une mission en Malaisie; elle portait sur l'élevage du porc.

L'ACDI finance un certain nombre d'importants projets agricoles en Malaisie. Ces projets sont décrits dans la section 4.1 du présent rapport.

## **Communications**

Avec l'aide d'Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada, le ministère des Communications s'est efforcé d'exporter, vers la Malaisie, les connaissances techniques du Canada dans le secteur des communications. Durant les quatre dernières années, ces deux ministères ont parrainé un certain nombre de missions commerciales et techniques en provenance et à destination de la Malaisie. Des fonctionnaires malaysiens se sont également rendus au Canada pour acquérir une formation (durant habituellement 6 semaines) dispensée par le ministère des Communications dans le secteur de la gestion du spectre et d'autres domaines bien connus du Canada. Des fonctionnaires malaysiens ont également participé à des sessions de formation à l'Institut des cadres supérieurs en gestion des télécommunications du Canada. L'Institut, qui est financé par le gouvernement du Canada et par le secteur privé, dispense une formation sur la gestion et l'utilisation des réseaux de téléphone et de communication à des représentants de pays en développement.

## **Énergie**

Dans le secteur de l'électricité, Hydro-Ontario a signé une entente de service avec la Sarawak Electricity Supply Corporation pour l'aider dans l'élaboration et la planification d'un système d'information de gestion et dans la conception et la réquisition d'un logiciel et d'un modèle informatiques d'optimisation de la production d'électricité. Dans l'État de Sabah, Hydro-Québec International a signé une entente de services et de conseils techniques avec la Commission de l'électricité pour l'aider dans la réalisation d'un projet de contrôle des systèmes et de cueillette de données.

## **Éducation et échanges**

L'éducation a toujours été un élément essentiel des relations bilatérales du Canada avec la Malaisie. Des étudiants malaysiens sont inscrits à des universités canadiennes et à d'autres établissements d'enseignement postsecondaire du Canada depuis les années 50 et, actuellement, environ 65 000 diplômés d'établissements canadiens occupent des postes importants partout en Malaisie. Le nombre d'étudiants malaysiens au Canada a, cependant, diminué de façon significative ces dernières années; il est passé d'environ 6 000 à environ 2 000.

Afin d'améliorer l'échange de renseignements sur les possibilités qu'offre le Canada au chapitre de l'éducation et pour augmenter le nombre d'étudiants malaysiens dans les institutions d'éducation et de formation du Canada, le Centre Éducation Canada a été inauguré officiellement en octobre 1989, durant une visite du premier ministre Brian Mulroney en Malaisie lors de la Réunion des chefs de gouvernement du Commonwealth. Trois organismes nationaux importants qui regroupent la quasi-totalité des universités et des collèges du Canada assurent la mise sur pied de ce centre.

Un autre projet dans le secteur de l'éducation, actuellement envisagé, entraînerait la signature d'un protocole d'entente entre la Malaisie et le Canada; ce protocole permettrait aux étudiants malaysiens qui ont reçu une formation professionnelle universitaire au Canada dans le secteur de la comptabilité de vivre une expérience pratique de travail (un stage d'apprentissage) avant de retourner en Malaisie avec le titre de comptables agréés. Le gouvernement de la Malaisie, qui accorde beaucoup d'importance à ce genre d'échange, analyse actuellement le protocole d'entente.

## **Défense**

L'attaché des Forces canadiennes à Kuala Lumpur est accrédité auprès de la Thaïlande, des Philippines, de l'Indonésie et du Brunéi. Il s'acquitte de son mandat, qui consiste à resserrer les liens entre les États membres de l'ANASE au chapitre de la défense, en restant en contact avec les forces armées de la région, en mettant en application des programmes de défense réunissant les États membres de l'ANASE et le Canada, et en faisant la promotion des produits et services de défense du Canada.

La Malaisie est un membre à part entière du Programme d'aide à l'instruction militaire (PAIM) du Canada. Six candidats malaysiens ont reçu une formation au Canada depuis 1987, et un autre viendra au Canada en 1990. En tout, 146 officiers malaysiens ont pris part au PAIM depuis 1966; la moitié d'entre eux ont reçu leur formation durant les trois premières années d'existence du programme.

Des représentants du Collège de la Défense nationale du Canada ont visité la Malaisie en mars 1987 dans le cadre de leur voyage d'étude en Asie. Enfin, dans le cadre du voyage du croiseur-école du service maritime des Forces canadiennes qui a eu lieu durant l'été de 1990, des navires de guerre canadiens ont fait des visites de courtoisie dans un certain nombre de ports de l'Asie du Sud-Est, y compris en Malaisie.

## Autres

Dans le domaine des opérations douanières, Revenu Canada, Douanes et Accise, met en ce moment au point un cours sur des applications informatiques destiné aux cadres supérieurs des services douaniers de la Malaisie et d'autres pays membres de l'ANASE. C'est l'ACDI qui devrait financer ce cours de quatre semaines. À la suite d'une demande du ministère des Douanes de la Malaisie, le gouvernement du Canada a également offert de dispenser de la formation à un fonctionnaire malaysien, à ses installations de Rigaud (Québec), pour un chien détecteur et son maître-chien.

Grâce à leur appartenance au Commonwealth et à d'autres organisations internationales, le Canada et la Malaisie ont joué un rôle actif dans des entretiens sur des problèmes environnementaux qui touchent tant les pays en développement que les pays développés. Par l'entremise de l'ACDI, le Canada vient également en aide à la Malaisie et à d'autres pays de l'ANASE sur le plan de la gestion des forêts et des ressources naturelles. Plus récemment, dans le cadre de son engagement envers le Protocole de Montréal sur les substances qui détruisent la couche d'ozone, le Canada a offert une aide financière à la Malaisie en regard d'une étude de cas qui permettrait de déterminer comment la Malaisie pourrait adhérer au Protocole. Finalement, le Canada se penche actuellement sur une demande du ministère des Parcs nationaux de l'État de Sarawak qui désire une aide pour former certains de ses agents en les faisant bénéficier des programmes pertinents d'institutions canadiennes et d'établissements connexes au Canada.

Le Canada et la Malaisie participent activement à un programme de coopération des forces policières. Depuis 1979, la Gendarmerie royale du Canada est venue en aide aux forces policières de la Malaisie, notamment par le biais d'une formation dispensée aux policiers de la Malaisie aux termes du programme des observateurs de même que par le Collège canadien de police, sans compter une formation directe aux termes de la stratégie nationale antidrogue. Des officiers de police intermédiaires et supérieurs se sont vus offrir la possibilité de suivre des cours de gestion au Collège canadien de police.

Avec l'aide d'Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada, l'Association canadienne des entraîneurs et le Conseil des sports de la Malaisie se sont associés dans un projet de formation d'entraîneurs. En plus de donner des conseils d'ordre technique, des experts canadiens offrent des programmes complets de formation d'entraîneurs en Malaisie et ils se penchent actuellement sur la possibilité de donner des cours de formation à des athlètes malaysiens au Canada.

## 5.3 Activités des provinces au titre de la coopération

Les activités des provinces en Malaisie sont axées sur la promotion du commerce, mais elles portent également sur la formation et l'éducation, sur des projets d'aide au développement parrainés par l'ACDI, de même que sur des échanges entre institutions.

Le gouvernement de la Colombie-Britannique s'est associé à un certain nombre de projets internationaux d'éducation et de formation en Malaisie; certains de ces projets ont été réalisés grâce à la coopération et à l'appui de l'ACDI et du CRDI. La Colombie-Britannique est encore une destination de prédilection des étudiants malaysiens qui viennent au Canada. Le ministère de l'Éducation de la province est venu en aide à des enseignants qui ont effectué des visites d'étude en Malaisie et il tente actuellement de procéder à des jumelages d'écoles.

Au cours des six dernières années, l'Alberta a mené un grand nombre de missions en Malaisie; ces missions portaient sur le génie, le pétrole et le gaz naturel, et la formation. La participation de représentants de la Malaisie au programme INTERCAN '89 a conduit à la négociation de contrats de gestion, d'ingénierie et de service avec des sociétés albertaines. Dans le domaine de la formation et de l'éducation, la Malaisie a pris part à de nombreux programmes offerts par des organismes de l'Alberta, comme l'*Alberta Summer Institute for Petroleum Industry Development*, une formation en télécommunications dispensée par le *Southern Alberta Institute of Technology*, et une formation en élaboration de cours dispensée par le collège Grant MacEwan. En outre, dans le cadre d'un programme financé par la Banque asiatique de développement, le *Northern Alberta Institute of Technology* offre à la Malaisie les services d'experts-conseils en vue de l'acquisition d'un matériel de technologie des matières plastiques.

La province de Québec a effectué environ deux missions commerciales par année en Malaisie pour promouvoir les exportations et le lancement de coentreprises entre des sociétés québécoises et malaysiennes. La province a également offert une aide financière à un certain nombre d'entreprises québécoises afin qu'elles étudient les débouchés commerciaux en Malaisie. Les activités de l'Ontario en Malaisie se résument surtout aux missions commerciales effectuées pour la plupart depuis 1985.



# Conclusion

Les relations du Canada avec la Malaisie existent depuis longtemps et elles englobent de nombreux secteurs. Le commerce, qui est encore au centre des activités entre les deux pays, n'a pas cessé de croître à un bon rythme, mais les investissements du Canada en Malaisie et l'ampleur du commerce entre les deux pays n'ont pas encore atteint leur maturité.

L'aide du Canada au développement de la Malaisie entre actuellement dans une nouvelle phase durant laquelle les efforts déployés viseront à établir des liens durables entre les secteurs privés des deux pays. Ces efforts viendront appuyer et compléter les efforts de promotion du commerce que les divers gouvernements du Canada ont toujours déployés et ils permettront d'étendre les relations commerciales et économiques bilatérales entre les deux pays.

Bien qu'ils soient encore restreints, les contacts et les liens entre les organisations et les institutions du Canada et de la Malaisie autres que dans le contexte commercial jouent également un rôle déterminant dans l'intensification des relations bilatérales. Les efforts déployés dans les secteurs de l'éducation, de la défense, de l'agriculture et des communications sont particulièrement dignes de mention.

Le rôle de plus en plus grand que joue la Malaisie au sein d'organismes politiques et économiques internationaux constitue également une occasion d'accroître les échanges et les consultations entre les deux pays et de développer leurs relations bilatérales. Des visites de personnalités de marque, comme celles du premier ministre Mahathir au Canada et du premier ministre Mulroney en Malaisie, en 1987 et en 1989 respectivement, pour les Réunions des chefs de gouvernement du Commonwealth, jouent un rôle déterminant dans l'atteinte de ces objectifs.

## Tableau VII Coentreprises Canada-Malaisie

### A) COENTREPRISES ET INVESTISSEMENTS CANADIENS

#### ENTREPRISE

#### PRODUIT OU SERVICE

Alliance Panels Sdn Bhd,  
Petaling Jaya

Fabrication de produits de construction; coentreprise réunissant Crown Group de Mississauga et une société malaysienne

Aluminium Co. of Malaysia,  
Petaling Jaya

Aluminerie; coentreprise réunissant Alcan (64 %) et une société d'État malaysienne

Placer Dome Inc.,  
Vancouver (C.-B.)

Prospection minière; coentreprise avec Asia Mining Sdn Bhd

B.C. Gas International;  
Subang Jaya (Selangor)

Organisation de la gestion; coentreprise avec Sime Darby pour étudier la faisabilité d'une éventuelle franchise de distribution de gaz

Bata (Malaysia) Bhd,  
Klang

Fabrication de chaussures; coentreprise réunissant Bata (65 %) et des intérêts malaysiens (deux usines)

Bell Canada International,  
Petaling Jaya

Élaboration et commercialisation de systèmes automatisés de facturation des clients (CASS); coentreprise avec Syarikat Telekom Malaysia (STM)

Bercha International Inc.,  
Kuala Lumpur

Téledétection; coentreprise avec Antah Holdings

Cambrian Engineering,  
Shah Alam

Installation d'usine de transformation de l'huile de palme; contrat de licence entre Cambrian Engineering et Salcon Engineering

Chem Security Ltd.,  
Shah Alam

Conception et gestion d'usine de traitement des déchets dangereux; coentreprise avec Kumpulan Perangsang Selangor et Flinders Corporation Bhd.

Columbia Chrome Industries Ltd.  
Petaling Jaya

Chromage dur sur commande et services de réparation de systèmes hydrauliques; coentreprises réunissant Columbia Chrome du Canada (50 %) et Tractors Malaysia (49 %)

Computalog (Malaysia),  
Kuala Lumpur

Câblage; coentreprise réunissant Computalog Gearhart Ltd. de Calgary and Oceanwaves Corporation Sdn Bhd.

Diversey Far East Pte Ltd.,  
Shah Alam

Produits chimiques industriels; filiale de Molson Canada en partenariat avec des intérêts malaysiens

Giant Bay Resources,  
Petaling Jaya

Aménagement immobilier; coentreprise avec Sama World Management Sdn. Bhd.

Gulf Canada Resources Ltd.,  
Kuala Lumpur

Prospection et production de pétrole et de gaz; coentreprise avec Sun Malaysia Petroleum Company, Union Pacific et Petronas Carigali

International Petroleum Corporation  
Vancouver(C.-B.)

Prospection et production de pétrole et de gaz; coentreprise avec Norcen International Ltd. et Petronas Carigali

## Tableau VII Coentreprises Canada-Malaisie (suite)

### A) COENTREPRISES ET INVESTISSEMENTS CANADIENS

ENTREPRISE	PRODUIT OU SERVICE
Lavalin International Inc. et Shawinigan Engineering Co. Ltd., Kuala Lumpur	Organisation de la gestion; contrat pour le projet Sungai Piah Hydroelectric
Maskang Sdn Bhd, Petaling Jaya	Coffrages pour l'industrie de la construction; coentreprise avec des intérêts privés malaisiens
Norcen International Ltd.,	Prospection de pétrole et de Calgary (Alberta) gaz; coentreprise avec International Petroleum (VCR) et Petronas Carigali
Northern Telecom Industries Shn. Bhd., Bayan Lepas (Penang)	Fabrication de composants électroniques; filiale en propriété exclusive de Northern Telecom comptant quatre usines de production et plus de 2 000 employés
Novacorp International, Kuala Lumpur	Ingénierie et organisation de la gestion pour l'industrie du gaz; cogestion du projet PGUP II avec Petronas Carigali
Nowesco Well Services Ltd., Calgary (Alberta)	Cimentation, cuvelage (pétrole et gaz) ; coentreprise avec Salco Sdn. Bhd.
Petro Canada Resources, Calgary (Alberta)	Prospection de pétrole et de gaz; coentreprise avec Home Oil Company Ltd. et Petronas Carigali
Polycore Appliances (M), SDn. Bhd., Senai (Johor)	Fabrication de machines portatives à cigarettes; coentreprise réunissant CTC Canada et une société malaysienne
STT International SDN. Bhd., Kuala Lumpur	Système informatisé antisinistre; coentreprise réunissant STT (Canada) et Tabung Haji
STT Kompas International, Kuala Lumpur	Franchise de base de données Kompas; coentreprise réunissant Kompas Computer systems et STT Canada
Techmaster Well Services, Kuala Lumpur	Diagraphie de boue de forage, cimentation, câblage; coentreprise avec des intérêts malaisiens
UASCAN (M) Sdn. Bhd., Kuala Lumpur	Usine d'engrais de Sabah; coentreprise réunissant J&C Trading Sdn. Bhd. et United Agri Systems Canada Inc. (C.-B.)
Vogue Brassiere (M) Sdn. Bhd., Sungai Petani (Kedah)	Soutien-gorge; filiale en propriété exclusive de Vogue Brassiere de Toronto (une usine)



## Tableau VII Coentreprises Canada-Malaisie (suite)

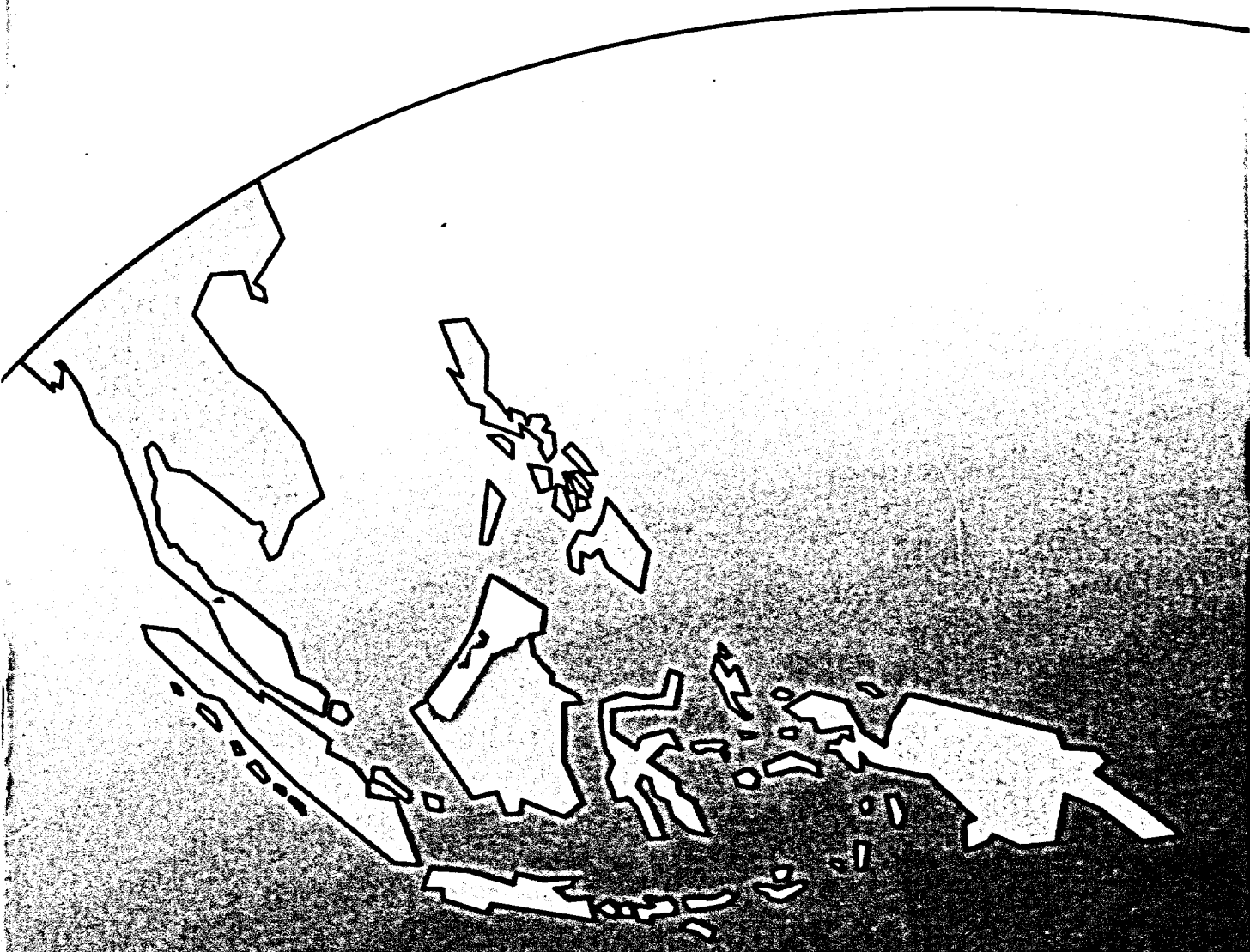
### B) BUREAUX DE REPRÉSENTATION CANADIENS EN MALAISIE

Access Canada, Kuala Lumpur	Commerce et migration commerciale; bureau régional de commercialisation
Alpac (Malaisie) Sdn. Bhd., Kuala Lumpur	Conception et conditionnement de systèmes de traitement de l'eau; bureau régional de commercialisation
Banque de Nouvelle-Écosse, Kuala Lumpur	Opérations bancaires; bureau de représentation bancaire
Bell Canada International, Kuala Lumpur	Services d'organisation de la gestion des télécommunications; bureau régional de commercialisation
Concept Quebec International Inc., Kuala Lumpur	Commerce et services consultatifs; bureau de représentation
Entree Canada International Corporation, Petaling Jaya	Commerce et migration commerciale; bureau régional de commercialisation
Gateway Books of Canada, Kuala Lumpur	Édition; bureau régional de commercialisation
Jamesway, Petaling Jaya	Couveuses et éleveuses artificielles; bureau régional de représentation
MacMillan Bloedel (SEA), Kuala Lumpur	Journaux et articles en papier; bureau régional des ventes
Matol Pacific Corporation, Petaling Jaya	Produits de santé; bureau régional des ventes
MacDonald Dettwiler Systems Division, Kuala Lumpur	Traitement des images de télédétection; bureau régional de représentation
Panicle International, Kuala Lumpur	Organisation de la gestion; bureau régional de représentation
Tele-Skills Marketing Sdn. Bhd., Kuala Lumpur	Conseiller en commercialisation et en formation en matière de télécommunications; bureau régional de représentation

doc  
CA1  
EA438  
90S74  
EXF

.b2343253 (E)  
.b2343289 (E)

**KEY**  
**ATERAL**  
**OMIC**  
**TIONS**  
**BETWEEN**  
**CANADA**  
**AND**  
**MALAYSIA**



External Affairs and  
International Trade Canada

Canada

**SURVEY**  
OF BILATERAL  
ECONOMIC  
RELATIONS  
BETWEEN  
**CANADA**  
AND  
**MALAYSIA**

Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires extérieures

NOV 25 1990

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

External Affairs and International Trade Canada  
Asia Pacific South Relations Division

1990



External Affairs and  
International Trade Canada

Affaires extérieures et  
Commerce extérieur Canada

43-257-906 (e)  
43-257-909 (f)



# Table of Contents

1	Introduction .....	5
2	Recent Economic Developments in Malaysia ....	6
3	Canada-Malaysia Commercial Relations .....	8
3.1	Malaysia's Global Trade.....	8
3.2	Canada-Malaysia Trade.....	8
3.3	Export Marketing Efforts.....	10
3.4	Export Financing.....	11
4	Development Assistance .....	12
4.1	Bilateral Program .....	12
4.2	Special Programs and Multilateral Contributions .....	13
4.3	Canada-ASEAN Program.....	14
4.4	International Development Research Centre (IDRC) .....	14
5	Framework for Co-operation.....	15
5.1	Agreements and Arrangements between Canada and Malaysia.....	15
5.2	Other Areas of Co-operation.....	15
5.3	Provincial Co-operation.....	17
6	Conclusion.....	18
	Appendix: Canada-Malaysia Business Ventures .....	19

# List of Tables

1	Relative Growth in Trade between Canada and Malaysia .....	8
2	Canada's Principal Exports to Malaysia.....	9
3	Malaysia's Principal Exports to Canada.....	10
4	Market Studies Conducted under the National Trade Strategy .....	11
5	Disbursement Profile: Canada's Development Assistance Programs .....	13
6	IDRC Projects in Malaysia .....	14

# 1

# Introduction

Canada and Malaysia enjoy amicable and productive relations and share interests in a wide range of regional and international political and economic issues.

Commonwealth links, Canada's strong interest in and support for the Association of South East Asian Nations (ASEAN), development assistance and growing trade and investment activities are principal features of the relations between the two countries and provide a strong basis for co-operation in a wide range of sectors. Trade is an important element of the bilateral relationship although neither country dominates the other's market. Canada and Malaysia also co-operate effectively in international economic and trade fora such as Asia-Pacific Economic Co-operation (APEC) and the Multilateral Trade Negotiations, as within ASEAN.

This study examines the breadth of Canada's economic relations with Malaysia, not only in terms of its important trade component, but also in terms of the specific sectors and initiatives which have contributed to broadening the ties between people, institutions and business organizations in Canada and Malaysia.

Section 2 describes the current macro-economic environment of Malaysia and its prospects for sustained economic and industrial growth in the short-term.

Section 3 provides an overview of trade relations between Canada and Malaysia against the background of Malaysia's global trade position, and comments on the evolution of trade between the two countries, both in terms of volume and composition. This section also provides a summary of Canada's export marketing efforts in Malaysia as well as its export financing facilities and record.

Section 4 focuses on Canada's modest bilateral development assistance program in Malaysia, highlighting and describing its major orientations. This section also provides a brief overview of related programs underwritten by CIDA and other agencies such as the International Development Research Centre (IDRC) and Petro-Canada International Assistance Corporation (PCIAC).

Section 5 identifies the agreements and arrangements in place between Canada and Malaysia which provide a basic infrastructure for the continued expansion of economic and commercial relations. It also identifies a number of economic initiatives currently under way in various sectors of co-operation as well as provincial activities in Malaysia.

# 2

## Recent Economic Developments in Malaysia

Vigorous economic growth, industrial diversification, the market orientation of the Malaysian government's economic policies and political stability all combine to make Malaysia an attractive investment destination and a valuable economic and trading partner for Canada.

While the Malaysian economy has traditionally been based on the extraction and export of primary resources, consumer and export-oriented industries have gradually assumed a greater responsibility for the economic development of the country. In this context, foreign investment has been an important factor in the industrialization of Malaysia.

The Malaysian economy grew at an average of close to 6 per cent annually in the period 1981 to 1985 before falling to -1 per cent during the worldwide recession experienced around 1985. The recovery in commodity prices as well as booming exports enabled the Malaysian economy to bounce back in 1987 with GDP growth surging to approximately 5 per cent. Strong domestic demand and foreign investment (up 33 per cent in 1989) contributed to further growth of the GDP in 1988 and 1989, reaching 8.7 per cent and approximately 8 per cent respectively in those years.

Malaysia is one of the world's leading exporters of tin, rubber and palm oil. However, crude oil is Malaysia's largest primary commodity export earner, accounting for 13 per cent of gross exports in 1989. Growth in the manufacturing sector since 1985 has been impressive (13 per cent in 1989) and continues to provide the main impetus to growth. The outstanding performance of this sector is mostly due to increased foreign investment (particularly in the electronics sector), favourable world prices for exports and the government's deliberate policy to maintain the ringgit comparatively low against the currencies

of Malaysia's major trading partners. In 1987, manufacturing exceeded agriculture's share of the GDP for the first time (23 per cent against 21 per cent), although agriculture, forestry and fishing still rank first in terms of employment. The manufacturing sector accounted for approximately 25 per cent of the GDP in 1989. The agriculture sector, still second in importance, has grown at a much more modest pace, posting a 3 per cent increase in 1989, down from 5 per cent the previous year.

Imports (36 per cent) grew at a faster pace than exports (21 per cent) in 1989 and contributed to a reduction in Malaysia's trade surplus. The deficit which continues to be recorded in the services sector, however, has had the effect of narrowing the current account surplus close to the point of balance in 1989. Surging imports have been associated with improved consumer confidence and increased spending as well as capital and infrastructure projects stemming from the dramatic economic improvements since 1987. This mood is also reflected in the surging Kuala Lumpur stock market which has been among the world's best performers since 1987.

In response to the economic recession which saw Malaysia's GDP fall by one percentage point in 1985 and increase only marginally in 1986, the government sharply increased its development expenditures. This move resulted in a large increase to the overall budget deficit (which stood at 18 per cent of the GDP in 1987) and required extensive commercial borrowing. Debt service charges increased



from 16 per cent of the federal government's operating budget in 1982 to 29 per cent in 1987 as a result of the serious economic recession of 1985-87. The federal deficit, which stood at \$US2.7 billion in 1987 declined to \$US1.9 billion in 1988. However, with the recent rapid economic growth, government expenditures have again increased substantially, leading to new increases in the federal deficit.

The country's external debt is being effectively reduced through appropriate fiscal and financial policies. The debt service ratio will have been gradually reduced from 16.2 per cent in 1987 to less than 10 per cent in 1989, with this trend expected to continue in 1990. In this context, the Fifth Malaysia Plan provided for a 40 per cent reduction in public expenditures. It also proposed an ambitious program of privatization while placing the onus on the private sector as the engine of future growth.

Announced in March 1986, the Plan is designed to guide the government's economic policies until 1991. The 10-year Industrial Master Plan, also initiated in 1986, is designed to broaden Malaysia's economic base away from its dependence on the primary sector. Its focus is on diversification and

shifting resources to value-added and technology-intensive activities. In parallel, the Malaysian government is focusing its efforts on the implementation of a New Economic Policy (NEP) aimed at eradicating poverty and restructuring society effectively to increase the economic development of the Malay population.

Rising private consumption, strong external demand and investments from abroad (principally Japan, the U.S., Singapore and Taiwan) are expected to contribute to a GDP growth rate in 1990 in the neighborhood of 7 to 8 per cent. The manufacturing sector will likely maintain its position as largest single sector of the economy with the result that depressed commodity prices should not seriously impair the economy. The weakness of domestic investment, the level of unemployment (8 per cent in 1989), inflation (4 per cent in 1989, up from 2.5 per cent in 1988) and the management of the public sector deficit are key issues for the Malaysian government to address in the short-term.

# 3

## Canada-Malaysia Commercial Relations

### 3.1 Malaysia's Global Trade

Malaysia's global merchandise trade reached approximately \$53 billion in 1989, a 27 per cent increase over 1988 and approximately 50 per cent above the 1987 figure. While impressive, the increase in exports since 1987 (33 per cent) has not kept pace with the phenomenal growth in imports which almost doubled in the same period. This trend has had the effect of narrowing Malaysia's trade surplus to approximately \$3.8 billion in 1989, down from \$5.4 billion the previous year.

Japan is Malaysia's most important trading partner with approximately 20 per cent of the overall trade. Japan also represents Malaysia's largest source of imports. The U.S. and Singapore rank closely second and third with respectively 17 per cent and 16.5 per cent of Malaysia's global trade.

Malaysia's main exports in 1989 consisted of manufactured products (55 per cent of the total). Of these, electronic parts were the most important component representing about one third of all manufactured exports. Primary commodities such as petroleum, logs and timber, rubber and palm oil accounted together for approximately 38 per cent of

all exports. Manufacturing inputs and machinery and transport equipment were Malaysia's main imports in 1989, representing just under 50 per cent of the total.

Investment in Malaysia has been healthy, representing \$5.1 billion in 1989. Of this total, \$3.7 billion (72.5 per cent) originated from foreign sources. Japan, with \$1.5 billion and Taiwan, with \$0.84 billion were the two most important foreign investors in Malaysia in 1989, accounting for close to two-thirds of all foreign investment in Malaysia during that year. These were largely associated with plant relocations. The U.S. and Singapore were a distant third and fourth respectively, with combined investments of \$625 million.

### 3.2 Canada-Malaysia Trade

Trade between Canada and Malaysia has been uneven during the last decade, sometimes increasing at impressive rates (52 per cent between 1983 and 1984 and 37 per cent between 1987 and 1988) and at other times reaching a plateau or even decreasing (during the Canadian recession of 1981-83 and the Malaysian economic downturn between 1985 and

**Table 1 Relative Growth in Trade between Canada and Malaysia**  
(\$ millions)

YEAR	CANADA'S EXPORTS	% OF TOTAL MALAYSIAN IMPORTS	CANADA'S IMPORTS	% OF TOTAL MALAYSIAN EXPORTS	TOTAL
1980	93.0	0.7	83.4	0.5	176.4
1981	125.3	0.8	100.0	0.7	225.3
1982	116.4	0.7	89.2	0.6	205.6
1983	113.1	0.6	115.6	0.6	228.7
1984	179.3	0.9	168.0	0.8	347.3
1985	204.3	1.2	146.0	0.7	350.3
1986	103.6	0.6	149.6	0.8	253.2
1987	118.4	0.7	187.2	0.8	305.6
1988	192.0	0.9	323.9	1.2	515.9
1989	218.6	0.9	320.1	1.1	538.7

Sources: Statistics Canada and IMF

1987). Two-way trade reached a high of \$538 million in 1989 which represents a 4 per cent increase over the previous year (see Table 1). The balance of trade has been in favour of Malaysia since 1986 but this surplus is presently narrowing. Canadian exports to Malaysia totalled \$218.6 million in 1989 (up 14 per cent from 1988) while imports were valued at \$320.1 million (essentially at the same level as in 1988 when they stood at \$323.9 million). Canada exports approximately 0.9 per cent of all Malaysian imports while its share of total Malaysian exports is about 1.1 per cent.

Fertilizers, cereals, pulp and paper, and asbestos, as well as aircraft and parts account for 55 per cent of Canada's registered exports to Malaysia. It is estimated, however, that the export of Canadian services (engineering consulting and others), which are not taken into consideration in trade flows, far exceeds the sum of all major exports. Canada's trade strategy has targeted Malaysia as a market opportunity for advanced technologies (including informatics and telecommunications), oil and gas equipment and services, agriculture and food products and services, defence related products and services, and power and energy related equipment and services.

Exports from Malaysia to Canada continue to be predominantly manufactured goods, primarily

electrical products fabricated locally by foreign-owned companies for the export market.

Canadian presence, through joint ventures or other forms of investment, however, continues to increase with 24 signed agreements and 10 more expected to be finalized before the end of 1990 (see Appendix). These ventures involve both the manufacturing and the service sectors. Leading equity investors in Malaysia include Alcan Aluminum Ltd (two plants), Bata Industries Ltd. (two plants) and Northern Telecom (four plants). Bell Canada, in a joint venture with Malaysia's telephone company, Syarikat Telecom Malaysia, has developed a state-of-the-art consumer automated services system which is now marketed to other utilities worldwide. Other joint ventures have also been concluded in the oil and gas exploration and production industry and remote sensing sector. A further 225 Canadian companies have Malaysian representatives.

According to the Malaysia Industrial Development Authority (MIDA), Canada is twelfth in terms of importance of its investments in companies in Malaysia (\$37 million in fixed assets measured in terms of equity structure). Japan ranks first in this area with investments exceeding \$1.8 billion (as of December 1987), followed by the U.K. with investments just under \$1 billion and Singapore with

**Table 2 Canada's Principal Exports to Malaysia**  
(\$ millions)

PRODUCT CATEGORY	1980	(%)	1985	(%)	1989	(%)
Fertilizers	—	—	18.4	(9.0)	37.1	(17.0)
Cereals	2.8	(3.0)	11.8	(5.7)	26.5	(12.1)
Pulp, paperboard, paper	15.7	(16.8)	18.2	(8.9)	22.2	(10.1)
Asbestos	15.6	(16.7)	5.0	(2.4)	18.2	(8.3)
Aircraft and parts	3.0	(3.2)	1.1	(0.5)	17.7	(8.1)
Machinery/mechanical appliances and parts	6.1	(6.6)	105.8*	(51.8)	14.4	(6.6)
Iron and steel and articles	1.5	(1.6)	—	—	10.1	(4.6)
Electrical machinery, equipment and parts	9.8	(10.5)	11.6	(5.6)	9.2	(4.2)
Other mineral products	—	—	2.5	(1.2)	8.0	(3.7)
Other base metals and articles	2.2	(2.3)	2.9	(1.4)	8.0	(3.6)
Plastics and articles	3.7	(3.9)	2.6	(1.2)	7.4	(3.4)
Special transactions	—	—	—	—	7.0	(3.2)
Organic chemicals	—	—	2.5	(1.2)	5.8	(2.6)
Aluminum and articles	17.7	(19.0)	9.8	(4.8)	5.6	(2.5)
Tobacco	2.2	(2.3)	—	—	—	—
Other	10.3	(11.1)	12.4	(6.0)	21.4	(9.8)
<b>TOTAL</b>	<b>93.0</b>	<b>(100)</b>	<b>204.3</b>	<b>(100)</b>	<b>218.6</b>	<b>(100)</b>

\* Due to exceptional export of pulp and paper industries machinery.

approximately \$600 million. Investment from these three countries represents well over three-quarters of the total foreign investment in companies in Malaysia. The three major Canadian investors in Malaysia are Bata Shoes, Alcan and Northern Telecom who have combined total assets exceeding \$80 million.

Through the presence within MIDA of a Canadian adviser responsible for promoting joint ventures, no fewer than 60 projects involving Canadian and Malaysian firms have been identified and are currently being pursued in the areas of mining, textiles, consumer and industrial products, the chemical industry, environmental protections, the autoparts industry, pharmaceuticals and aquaculture. A number of similar arrangements are currently being considered (for example, through support for viability studies) under CIDA's Industrial Co-operation Program.

### 3.3 Export Marketing Efforts

A number of trade promotion programs and activities provide ongoing support to Canadian exporters and investors pursuing opportunities in Malaysia. These include market studies, trade missions and the establishment of linkages between business communities in both countries.

A number of federal, provincial and private sector missions have been organized in support of Canadian trade interests in Malaysia. A total of 34 missions took place during the fiscal year 1988/89. The provinces of Alberta, Ontario, Quebec, Saskatchewan and British Columbia were most actively involved in these missions, which were often led at the ministerial level. During the same period, the Canadian High Commission in Kuala Lumpur provided assistance to over 1 300 business visitors interested in export market opportunities or joint venture prospects. Important visits recently include that of Prime Minister Mahathir to Canada in 1987 for the Commonwealth Heads of Government Meeting, and the visit of Prime Minister Mulroney and the Secretary of State for External Affairs to Malaysia for the following biannual meeting held in Kuala Lumpur in October 1989.

The Program for Export Market Development (PEMD) is designed to stimulate economic growth in Canada through assistance in obtaining increased export sales of Canadian goods and services. PEMD is widely used by Canadian businesses interested in the Malaysian market. During the fiscal year 1988/89 alone, a total of 44 PEMD proposals were submitted. Since 1980, over \$2.5 million has been spent on 320 approved projects. The sales reported as a result

**Table 3 Malaysia's Principal Exports to Canada**  
(\$ millions)

PRODUCT CATEGORY	1980	(%)	1985	(%)	1989	(%)
Audio, television, radio equipment and parts	8.2	(9.8)	16.7	(11.4)	55.0	(17.2)
Rubber and articles	32.2	(38.6)	36.4	(24.9)	52.7	(16.4)
Textiles and articles	11.5	(13.8)	33.1	(22.7)	49.2	(15.4)
Integrated circuits	—	—	—	—	47.4	(14.8)
Transformers and parts	—	—	—	—	17.0	(5.3)
Prepared fish and seafood	2.1	(2.5)	3.8	(2.6)	15.5	(4.8)
Vegetable fats and oils	14.2	(17.0)	33.9	(23.2)	14.7	(4.6)
Other electrical machinery/equipment and parts	1.0	(1.2)	2.6	(1.7)	11.9	(3.7)
Miscellaneous manufactured articles	0.2	(0.2)	3.2	(2.2)	9.3	(2.9)
Tin and articles	0.7	(0.8)	—	—	8.2	(2.5)
Cocoa and preparations	—	—	—	—	7.9	(2.4)
Wood and articles	7.0	(8.4)	5.7	(3.9)	6.6	(2.0)
Telephone sets and parts	2.7	(3.2)	4.3	(2.9)	4.3	(1.3)
Machinery and mechanical appliances	0.2	(0.2)	0.2	(0.1)	3.9	(1.2)
Other base metals and articles	—	—	—	—	3.3	(1.0)
Other	3.4	(4.0)	6.1	(4.1)	13.2	(4.1)
<b>TOTAL</b>	<b>83.4</b>	<b>(100)</b>	<b>146.0</b>	<b>(100)</b>	<b>320.1</b>	<b>(100)</b>

Source: Statistics Canada

of PEMD grants have totalled in excess of \$582 million since the inception of the program in the early 1970s.

Under the National Trade Strategy, a number of market surveys have been conducted on specific sectors in Malaysia to provide Canadian exporters of equipment and services with readily available information on opportunities in Malaysia. Sectoral market studies conducted to date are listed in Table 4.

A co-operation agreement was signed in late 1988 between the Federation of Malaysia Manufacturers' and the Canadian Manufacturers' Association with the objective of creating closer linkages and further developing trade and joint venture co-operation between Canada and Malaysia.

The Malaysia-Canada Business Council was established in late 1989 to bring together individuals and companies interested in further developing trade and economic relations between the two countries. The Council organizes regular meetings and speaking events as well as other business promotion activities to facilitate trade missions and information dissemination.

### 3.4 Export Financing

In the mid-1980s the Export Development Corporation (EDC) established a buyer and a supplier credit protocol with Malaysia. Unfortunately neither of these facilities have been used because Malaysia has been able to access more attractive financing packages primarily offered by Japanese and Hong Kong banks. These protocols have not since been renewed. The EDC has provided, however, under Sections 29 (Corporate Account) and 31 (Government Account) of the EDC Act, approximately \$136 million in long-term credits since 1982 to support major projects in Malaysia. A large component of these loans was for the supply of a pulp and paper mill in the State of Sabah. The EDC is currently pursuing a small number of transactions in Malaysia (totalling approximately \$28 million in financing) to facilitate additional exports sales to that country.

In 1984, the Canadian International Development Agency (CIDA) introduced a \$9.5 million line of credit in Malaysia to facilitate the purchase of Canadian goods and services for Malaysian development projects. In March 1987, the remaining loan funds were converted to a contribution and all project funds are now fully committed.

**Table 4 Market Studies Conducted under the National Trade Strategy**

YEAR	TOPIC
1987/88	Medical/Health Products, Equipment and Services Security Equipment and Services Oil and Gas Equipment and Services Telecommunications Equipment and Services Aerospace Products and Services Computer Hardware and Software Products and Services Food Products
1989/90	Advanced Technology Products Systems and Services Power and Energy Equipment and Services Transportation Systems, Related Equipment and Services Oil and Gas Products and Related Equipment and Services Grains, Oilseeds and Related Equipment and Services Agriculture and Food Products and Related Equipment and Services Defence Environmental Products and Related Equipment and Services

Source: External Affairs and International Trade Canada

# 4

## Development Assistance

Canada's development co-operation relations with Malaysia date back to the 1950s and 1960s when Canada provided technical assistance and training programs through the Colombo Plan. Canada contributed approximately \$23 million to Malaysia during the implementation of the Colombo Plan. With the establishment of CIDA in the late 1960s, Canadian development assistance activities expanded substantially with projects in the areas of agriculture, education, energy, health, mining and metallurgy, communications, transportation and finance. Between 1970 and 1976, Canada's official development assistance (ODA) contributions to Malaysia amounted to \$28.2 million.

In 1975, a decision was made by Canada to concentrate development assistance programs in a smaller number of developing countries. In keeping with this decision and in recognition of Malaysia's rapid economic development during the late 1960s and early 1970s, Malaysia's development assistance eligibility status changed. No new major projects were started. This put into motion the gradual phase-down of the bilateral program in Malaysia, which was officially terminated in 1979.

After considerable discussions with the Malaysian government, a General Agreement on Development Co-operation was signed in May 1986 and a small-scale program was reinstated. The emphasis of the program changed toward the implementation of projects in the areas of economic and human resource planning; agriculture/resource development and management; and science and technology. In 1990, an industrial linkage program was established. It will foster closer economic co-operation between Canada and Malaysia. The promotion of this form of self-sustaining co-operation is at the core of the CIDA program strategy which emphasizes a gradual transition from a development assistance relationship to one of full economic co-operation.

Canada's development assistance efforts in Malaysia are currently an amalgam of the various development co-operation channels administered by

CIDA and related government agencies including IDRC and EDC. Over the last five years, CIDA's Bilateral Program has provided the largest proportion of ODA funds to Malaysia (approximately 40 per cent of the total). The IDRC and CIDA's Industrial Co-operation Program followed closely with 22 per cent each of the total (see Table 5). ODA disbursements in Malaysia since 1987 average approximately \$5 million annually.

### 4.1 Bilateral Program

Approximately \$1.5 million had been spent annually on CIDA's bilateral program in Malaysia until disbursements more than doubled in 1988/89 to reach close to \$4 million. The program is focused on seven high-profile projects in the human resource development, agriculture, and energy sectors as well as in the area of socio-economic policy planning and analysis. More recently, the main emphasis of the program has shifted toward developing industrial and business linkages between the private sectors in the two countries.

A key project in this context is Enterprise Malaysia-Canada. It involves a CIDA contribution of close to \$15 million and is currently being established to promote the transfer of Canadian technology and know-how to Malaysia through joint ventures and other co-operative endeavors between the private sectors in both countries. This project will be the main focus of the bilateral program in Malaysia over the next five years. It will complement the activities of CIDA's Industrial Co-operation Program which contributes approximately \$2 million annually on a cost-sharing basis to Canadian firms conducting studies leading to the establishment of joint ventures or other forms of private sector co-operation and business arrangements in Malaysia. Another important feature of the Program's activities in Malaysia over the past three years has been the assignment of a Canadian investment adviser to the Malaysia Industrial Development Authority.

Three other projects in the area of economic and human resource planning are currently well into implementation phase and are scheduled to wind down in 1991. These are the Human Resource Planning Project, a \$3 million initiative to assist the Malaysian government in the planning and evaluation of human resource development programs; the Second Industrial Training Project, which involves \$4 million in CIDA funding (of a total project multinational contribution of US\$125 million) to assist the Government of Malaysia in the training of technicians and skilled industrial workers; and a \$1.2 million project to assist in the development of the recently established Malaysian Institute of Economic Research. A second phase of this latter project is currently being developed.

In the agriculture sector, the Agriculture Information Systems Project, currently at mid-point in its implementation, is designed to assist the Government of Malaysia in optimizing the use of agricultural land by upgrading the land evaluation capabilities of the Department of Agriculture.

Two other projects are planned in this sector. The first is intended to assist in the preparation of a development plan and strategy for the optimal utilization of human and natural resources in the agriculture sector in the state of Sarawak. The second is designed to assist Malaysian institutions in carrying out monitoring, control and surveillance operations in the Extended Economic Zone.

## 4.2 Special Programs and Multilateral Contributions

Substantial co-operative linkages exist between Canadian and Malaysian non-governmental organizations and institutions through programs offered by CIDA's Special Programs Branch. Approximately \$0.51 million was made available in 1987/88 for projects in Malaysia, primarily in the sectors of education and institutional support and management. Contributions made to a number of established

**Table 5 Disbursement Profile:  
Canada's Development Assistance Program**  
(\$ millions)

CHANNELS	1984/85	1985/86	1986/87	1987/88	1988/89 <sup>(2)</sup>	TOTAL
A. Government-to-Government (Bilateral Program)	0.78	1.00	1.53	1.47	3.97	8.75
B. Canada Fund	(1)	(1)	0.30	0.35	0.42	1.07
C. Institutional Co-operation and Development Services Program	0.37	0.15	0.83	0.42	0.46	2.23
D. Non-Governmental Organizations Program	0.19	0.10	0.16	0.09	0.19	0.73
E. International Non-Governmental Organizations Program	0.05	—	—	—	—	0.05
F. Industrial Co-operation Program	0.65	0.80	1.14	1.20	1.52	5.31
G. International Humanitarian Assistance Program	—	—	—	—	0.03	0.03
H. Food Aid	—	—	—	—	—	—
I. International Development Research Centre	1.12	1.13	1.10	1.14	1.36	5.85
J. Petro-Canada International Assistance Corporation	—	—	—	—	—	—
K. International Centre for Ocean Development	—	—	0.02	0.01	—	0.03
L. Provincial Government Contributions	0.01	—	—	—	—	0.01
<b>TOTAL</b>	<b>3.17</b>	<b>3.18</b>	<b>5.08</b>	<b>4.68</b>	<b>7.95</b>	<b>24.06</b>

<sup>(1)</sup> Canada Fund disbursements prior to 1986/87 were reported as Government-to-Government  
<sup>(2)</sup> As of December 1989

Source: CIDA Annual Reports

multilateral programs of the UN, the Commonwealth and international financial institutions also supplement Canada's development assistance program in Malaysia. Multilateral disbursements by CIDA to Malaysia in 1987/88 were approximately \$1.35 million.

### 4.3 Canada-ASEAN Program

Malaysia is also host to a number of projects and activities pursued under the ASEAN-Canada Development Co-operation Program, including the ASEAN Institute of Forestry Management Project (\$7.3 million) located in Kuala Lumpur. Total CIDA disbursements for development co-operation programming in the ASEAN region since its inception have reached over \$23 million.

### 4.4 International Development Research Centre (IDRC)

The IDRC supports research and development activities in a number of developing countries such as Malaysia. IDRC maintains a regional office in Singapore and provides technical and financial assistance for research activities identified and carried out by local scientists and universities. To date, IDRC has supported over 123 scientific research projects in Malaysia for total disbursements of approximately \$14.35 million (see Table 6). IDRC funding in Malaysia over the past five years has been in the order of \$1.1 million annually. A total of 47 projects are currently at various stages of implementation.

**Table 6 IDRC Projects in Malaysia**

DIVISION	NUMBER OF PROJECTS	BUDGET (\$ m)
Agriculture, Food and Nutrition Sciences	28	4.43
Agriculture, Food and Nutrition Sciences/Co-operative Programs	1	0.16
Agriculture, Food and Nutrition Sciences/ Fellowships and Awards (Social Sciences)	1	0.10
Communications	2	0.11
Communications (Co-operative Programs)	3	0.15
Co-operative Programs	5	0.23
Earth and Engineering Sciences	4	0.26
Fellowships and Awards	8	0.91
Health Sciences	27	2.95
Health Sciences/Co-operative Programs	1	0.06
Health Sciences/Social Sciences	1	0.12
Information Sciences/Health Sciences	1	1.13
Information Sciences	6	0.42
Information Sciences/Special Program Activities	1	0.16
Information Sciences/Fellowships and Awards	1	0.19
Information Sciences/Social Sciences	1	0.30
Office of the Secretary and General Council	1	0.06
Special Program Activities (Office of the Secretary and General Council)	1	0.07
Social Sciences	28	2.30
Social Sciences/Co-operative Programs	2	0.16
Sub-total — Active Projects	47	7.15
TOTAL — All Projects	123	14.35

Source: International Development Research Centre (March 1990)



# 5

## Framework for Co-operation

### 5.1 Agreements and Arrangements between Canada and Malaysia

A number of agreements provide a basic infrastructure for economic and commercial relations between Canada and Malaysia.

The Agreement on Development Co-operation between Canada and Malaysia, which came into force in May 1986, provides a framework for development co-operation between the two countries. Previously, Canada's efforts in Malaysia were directed under the technical co-operation programs of the Colombo Plan.

In October 1971, Canada and Malaysia signed an agreement in the form of an Exchange of Notes for the promotion and protection of Canadian investments in Malaysia. The main purpose of the agreement is to lessen the risk for the Government of Canada, through its insuring agency (the Export Development Corporation), of providing insurance covering loss of overseas investment by reason of inconvertibility, expropriation, nationalization, or war, revolution and insurrection. The agreement is designed to facilitate EDC's investment insurance program in Malaysia and to increase Canadian investment interest.

The Convention for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes or Income between Canada and Malaysia was signed in October 1976 and came into effect in December 1980. The Convention is designed to eliminate double taxation of individuals and companies of one country who do business or earn income in the other. It is designed to encourage trade and investment between the two countries and enhance the nature and scope of bilateral economic relations.

A Memorandum of Understanding was signed in 1980 regarding the export of certain textile products from Malaysia for import to Canada. The arrangement, renewed approximately every two years, provides for the implementation of an Export Authorization System by the Government of Malaysia and quantitative restrictions on textile products originating in and exported from Malaysia.

In the area of defence, Canada and Malaysia signed an agreement in 1966 concerning the provision by Canada of four military transport aircraft to assist Malaysia in developing its defensive capabilities. In 1969, following a request by the Government of Malaysia, an agreement was signed for the training in Canada of personnel of the armed forces of the Government of Malaysia.

In a regional context, Canada and Malaysia are signatories to the Agreement between Canada and ASEAN on Economic Co-operation which came into effect in June 1982. Under the agreement, a Joint Co-operation Committee was established to review progress in a range of commercial and development co-operation endeavors between Canada and the ASEAN grouping.

### 5.2 Other Areas of Co-operation

Outside the trade sphere, linkages and contacts between organizations and institutions in Canada and Malaysia are being made across a wide spectrum. The following is an outline of a number of activities in various sectors which help to expand bilateral relations.

#### Agriculture

Agriculture Canada has developed an export market development plan for Malaysia focusing its efforts in the areas of breeding dairy cattle, breeding swine, quarter horses, beef breeding, animal feeds and processed foods. Two dairy missions were completed in 1988, one to and one from Malaysia. It is expected that Malaysia will attend the International Dairy Congress to be held in Montreal in October 1990.

The provinces of Ontario and British Columbia visit Malaysia regularly for agricultural projects. In addition, a swine mission sponsored by the Manitoba Ministry of Agriculture was held in 1990.

CIDA sponsors a number of important projects in Malaysia in the agriculture sector. These are described in section 4.1 of this report.

## **Communications**

The Department of Communications, in co-operation with External Affairs and International Trade Canada, has been active in marketing Canadian expertise in the communications sector in Malaysia. The two departments have sponsored a number of trade and technical missions to and from Malaysia in the past four years. Malaysian officials have also travelled to Canada to receive training from the Department of Communications (normally six weeks in duration) in the spectrum management sector and other areas of Canadian expertise. In addition, Malaysian officials have participated in training sessions at the Telecommunications Executive Management Interchange Centre (TEMIC). This Centre, funded by the Government of Canada and the private sector, provides training in the management and use of telephone and communication systems for representatives of developing countries.

## **Energy**

In the electricity sector, Ontario Hydro has signed a service contract with the Sarawak Electricity Supply Corporation to provide assistance in the planning and definition of a Management Information System and in the design and commissioning of a Generation Operation Optimization Model computer software package. In the state of Sabah, Hydro-Québec International has entered into an engineering services and consultancy contract with the Sabah Electricity Board to provide technical assistance in the implementation of a System Control and Data Acquisition project.

## **Education and Institutional Linkages**

Education has been an important component of Canada's bilateral relationship with Malaysia. Malaysian students have been studying at Canadian universities and other post-secondary institutions since the 1950s, and there are now approximately 65 000 graduates from Canadian institutions occupying senior positions throughout Malaysia. However, the number of Malaysian students in Canada has declined significantly in recent years, from about 6 000 to approximately 2 000 today.

In an effort to facilitate the flow of information about educational opportunities in Canada and to increase enrolment of Malaysian students in Canadian education and training institutions, the Education Canada Centre was officially opened in October 1989, during a visit by Prime Minister Mulroney to Malaysia for the Commonwealth Heads of Government Meeting. A consortium of three major national agencies with a combined membership of virtually all of Canada's universities and colleges is responsible for the establishment of the Centre.

Another initiative in the field of education currently being considered would involve the signature of a Memorandum of Understanding (MOU) between Malaysia and Canada which would permit Malaysian students who have obtained academic professional training in Canada in the field of accounting to gain practical work experience (article-ship training) before returning to Malaysia as chartered accountants. The MOU is currently being examined by the Malaysian government which attaches a high priority to this type of endeavor.

## **Defence**

The Canadian Forces Attaché located in Kuala Lumpur is accredited to Thailand, the Philippines, Indonesia and Brunei. The attaché's mandate to enhance defence relations with the ASEAN member states is fulfilled through ongoing liaison with the Armed Forces of the region, the implementation of defence programs between ASEAN member states and Canada, and the promotion of Canadian defence products and services.

Malaysia is an active participant in Canada's Military Training Assistance Program (MTAP). Six Malaysian candidates have received training in Canada since 1987, and another will arrive in Canada in 1990. A total of 146 officers from Malaysia have participated in MTAP since 1966, half of which undertook their training in the first three years of the program.

The Canadian National Defence College visited Malaysia in March 1987 as part of their Asian study tour. Finally, in conjunction with a Canadian Forces naval training cruise in the summer of 1990, Canadian warships made courtesy calls in a number of Southeast Asian ports, including Malaysia.

## Other

In the area of customs operations, Revenue Canada, Customs and Excise, is currently in the process of developing a seminar for senior Malaysian and other ASEAN customs personnel in the area of computer applications. This four-week seminar is expected to be funded by CIDA. In response to a request by the Malaysian Department of Customs, the Canadian government has also offered to provide in 1990/91 one detector dog and detector-dog handler training at its facilities in Rigaud, Quebec, for a Malaysian official.

Through the Commonwealth and other international organizations, Canada and Malaysia have played an active part in discussions on environmental issues facing both developing and developed nations. Canada also provides assistance to Malaysia and other ASEAN countries through CIDA in the area of forestry and natural resources management. More recently, in the context of its commitment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, Canada has provided financial assistance toward the completion of a case study which would help determine how Malaysia could comply with the Protocol. Finally, Canada is currently considering a request by the Sarawak Parks Ministry for assistance in the training of some of its officers through enrolment in relevant programs at Canadian institutions and attachments in Canada.

Canada is actively involved in bilateral law enforcement co-operation with Malaysia. The Royal Canadian Mounted Police has provided police assistance to Malaysia since 1979, including the training of Malaysian police personnel in Canada under the Observer Attachment Program and at the Canadian Police College, as well as on-site training under the National Drug Strategy. Intermediate and senior police personnel have been offered the opportunity to attend management courses at the Canadian Police College.

The Coaching Association of Canada, with the assistance of External Affairs and International Trade Canada, has participated in a joint coaching development project with the National Sports Council of Malaysia. In addition to providing technical seminars, Canadian experts have offered extended coaching programs in Malaysia and are currently investigating training programs in Canada for Malaysian athletes.

## 5.3 Provincial Co-operation

Provincial activities in Malaysia centre on trade promotion but also include areas such as training and education, development assistance efforts through CIDA funding, and institutional linkages.

The Government of British Columbia has participated in a number of international education and training projects in Malaysia, some of which have been implemented in co-operation with or with the support of CIDA and IDRC. British Columbia remains a popular destination for international students from Malaysia coming to Canada. The provincial Ministry of Education has supported teacher study tours of Malaysia and is actively involved in arranging school twinings.

A large number of Alberta engineering, oil and gas, and training missions have visited Malaysia over the past six years. In addition, the participation of delegates from Malaysia in the INTERCAN '89 program resulted in the negotiation of management, engineering and service contracts with Alberta companies. In the area of training and education, Malaysia has participated in several programs provided by Alberta institutes such as the Alberta Summer Institute for Petroleum Industry Development, telecommunications training provided by the Southern Alberta Institute of Technology, and curriculum development training provided by Grant MacEwan College. In addition, under a program funded by the Asian Development Bank, the Northern Alberta Institute of Technology is providing consulting services to Malaysia in the procurement of plastics technology equipment.

The province of Quebec organizes approximately two trade missions each year to Malaysia to promote exports and the formation of joint ventures between Quebec and Malaysian firms. The province has also provided financial assistance to a number of firms from Quebec exploring market opportunities in Malaysia. Ontario's activities in Malaysia have also consisted mainly of general products trade missions which have taken place since 1985.



## Conclusion

Canada's relationship with Malaysia is longstanding and encompasses a broad range of interests. Trade, which today remains the main focus of activities between the two countries, has been growing steadily. However, Canadian investment in Malaysia and the level of trade between Canada and Malaysia have not reached full potential.

Canadian development assistance in Malaysia is currently entering a new phase which will see active support being given to the establishment of long-term linkages between the private sectors in Canada and Malaysia. Initiatives under this program will support and complement traditional government trade promotion efforts and help to broaden the bilateral commercial and economic relationship.

Although still relatively modest, contacts and linkages between organizations and institutions in Canada and Malaysia outside the trade context also play an important role in further developing bilateral relations. Initiatives in the education, defence, agriculture and communications sectors are particularly noteworthy.

Malaysia's increasingly assertive role in international political and economic fora also provides opportunities for dialogue and consultations between the two countries which can be instrumental in further expanding bilateral relations. High-level visits, such as those of Prime Minister Mahathir to Canada and Prime Minister Mulroney to Malaysia for the Commonwealth Heads of Government meetings in 1987 and 1989 respectively, play an important role in supporting these objectives.

# Appendix

## Canada-Malaysia Business Ventures

### A. Canadian Investments and Joint Ventures in Malaysia

COMPANY	ACTIVITY
Alliance Panels Sdn Bhd Petaling Jaya	Building products manufacturing; joint venture between Crown Group of Mississauga and a Malaysian company.
Aluminium Co. of Malaysia Petaling Jaya	Aluminium smelting; joint venture between Alcan (64 per cent ) and a public listed Malaysian company.
Placer Dome Inc. Vancouver, B.C.	Mining exploration; joint venture with Asia Mining Sdn Bhd.
B.C. Gas International Subang Jaya, Selangor	Management consultancy; joint venture with Sime Darby to study viability leading to gas distribution franchise operation.
Bata (Malaysia) Bhd Klang	Shoe manufacturing; joint venture between Bata (65 per cent ) and Malaysian interests (two factories).
Bell Canada International Petaling Jaya	Development and marketing of Customer Automated Billing Systems (CABS); joint venture with Syarikat Telekom Malaysia (STM).
Bercha International Inc. Kuala Lumpur	Remote sensing; joint venture with Antah Holdings.
Cambrian Engineering Shah Alam	Palm oil processing plants engineering; a licensing agreement between Cambrian Engineering and Salcon Engineering.
Chem Security Ltd. Shah Alam Selangor	Hazardous waste plant design/management; joint venture with Kumpulan Perangsang and Flinders Corporation Bhd.
Columbia Chrome Industries Ltd. Petaling Jaya	Customized hard chroming and hydraulic repair services; joint venture between Columbia Chrome of Canada (50 per cent) and Tractors Malaysia (49 per cent).
Computalog (Malaysia) Kuala Lumpur	Wireline logging; joint venture between Computalog Gearhart Ltd. of Calgary and Oceanwaves Corporation Sdn Bhd.

Diversey Far East Pte Ltd.  
Shah Alam

Giant Bay Resources  
Petaling Jaya

Gulf Canada Resources Ltd.  
Kuala Lumpur

International Petroleum  
Corporation, Vancouver, B.C.

Lavalin International Inc./  
Shawinigan Engineering Co. Ltd.  
Kuala Lumpur

Maskang Sdn Bhd  
Petaling Jaya

Norcen International Ltd.  
Calgary, Alberta

Northern Telecom Industries  
Sdn Bhd, Bayan Lepas, Penang

Novacorp International  
Kuala Lumpur

Newsco Well Services Ltd.  
Calgary, Alberta

Petro-Canada Resources  
Calgary, Alberta

Polycore Appliances (M)  
Sdn Bhd, Senai, Johor

STT International Sdn Bhd  
Kuala Lumpur

STT Kompas International  
Kuala Lumpur

Techmaster Well Services  
Kuala Lumpur

UASCAN (M) Sdn Bhd  
Kuala Lumpur

Vogue Brassiere (M) Sdn Bhd  
Sungai Petani, Kedah

Industrial chemicals; subsidiary of Molson Canada  
in joint venture partnership with Malaysian interest.

Property development; joint venture with Sama  
World Management Sdn Bhd.

Oil and gas exploration/production; joint venture  
with Sun Malaysia Petroleum Company, Union Pacific  
and Petronas Carigali.

Oil and gas exploration/production; joint venture  
with Norcen International Ltd. and Petronas Carigali.

Management consultancy; consultancy contract for  
Sungai Piah Hydroelectric Project.

Form work for construction industry; joint venture  
with private Malaysian interest.

Oil and gas exploration; joint venture with  
International Petroleum (VCR) and Petronas Carigali.

Manufacturer of electronic components; wholly  
owned subsidiary of Northern Telecom with  
four production facilities and over 2 000 employees.

Engineering and management consulting for gas  
industry; co-managing PGUP II project with Petronas  
Carigali.

Cementing, casing (oil and gas); joint venture with  
Salco Sdn Bhd.

Oil and gas exploration; joint venture with Home Oil  
Company Ltd. and Petronas Carigali.

Portable cigarette-makers manufacturing; joint venture  
between CTC Canada and a Malaysian company.

Disaster computer recovery facility; joint venture  
between STT (Canada) and Tabung Haji.

Kompass Data Base franchising; joint venture  
between Kompas Computer Systems and STT Canada.

Mud logging, cementing, casing; joint venture with  
Malaysian interest.

Fertilizer plant in Sabah; joint venture between  
J&C Trading Sdn Bhd and United Agri Systems  
Canada Inc. (B.C.).

Ladies brassieres; wholly owned subsidiary of  
Vogue Brassiere of Toronto (one plant).

## **B. Canadian Representative Offices in Malaysia**

Access Canada Kuala Lumpur	Business migration/trading; regional marketing office.
Alpac (Malaysia) Sdn Bhd Kuala Lumpur	Design and packaging of water treatment systems; regional marketing office.
Bank of Nova Scotia Kuala Lumpur	Banking; representative banking office.
Bell Canada International Kuala Lumpur	Management consulting services in telecommunications; regional marketing office.
Concept Quebec International Inc. Kuala Lumpur	Trading/consulting services; representative office.
Entree Canada International Corporation Petaling Jaya	Trading/business migration; regional marketing office.
Gateway Books of Canada Kuala Lumpur	Book publishing; regional marketing office.
Jamesway Petaling Jaya	Poultry incubators; regional representative office.
MacMillan Bloedel (SEA) Kuala Lumpur	Newsprint and paper products; regional sales office.
Matol Pacific Corporation Petaling Jaya	Health products; regional sales office.
MacDonald Dettwiler Systems Division Kuala Lumpur	Remote sensing image processing; regional representative office.
Panicle International Kuala Lumpur	Management consultancy; regional representative office.
Tele-Skills Marketing Sdn Bhd Kuala Lumpur	Telecommunications training/marketing consultant; regional representative office.